

casas de **aragón**

REVISTA DE LAS **COMUNIDADES**
ARAGONESAS DEL EXTERIOR

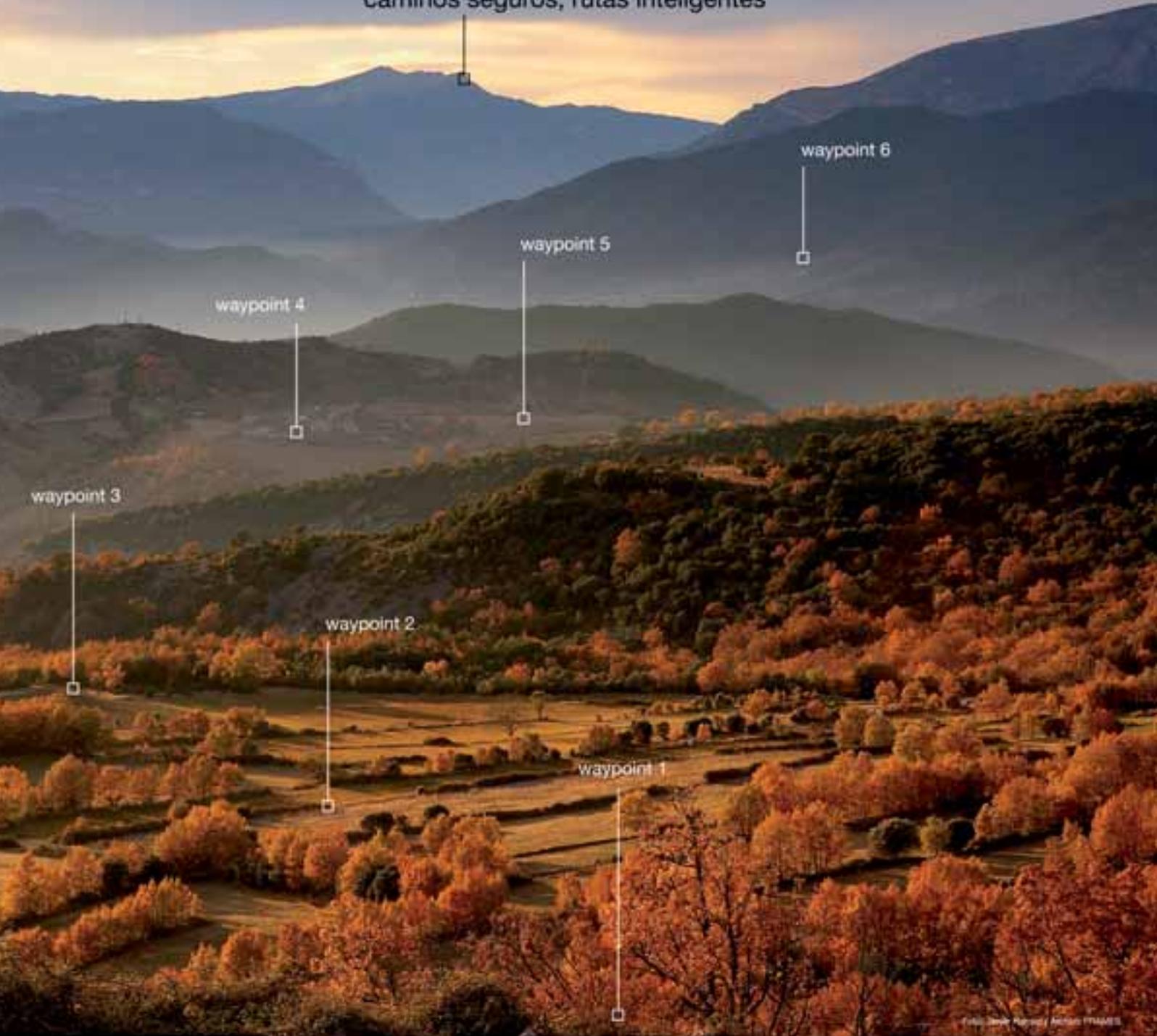
JUNIO 2011 / número 14

REVISTA DE LA VICEPRESIDENCIA DEL GOBIERNO DE ARAGÓN



La Catedral de Tarazona, reabierta
Encuentro en Castellote

caminos seguros, rutas inteligentes



todos los senderos a tu alcance



www.turismodearagon.com



editorial



El presente número de la revista «Casas de Aragón» coincide con el final de una legislatura que, a lo largo de los últimos cuatro años, ha estado repleta de noticias, actividades y encuentros entre los aragoneses del exterior y el Gobierno y las Instituciones aragonesas. Como resumen y recuerdo de todo ello, la Revista incluye un encarte dedicado a rememorar algunos momentos de especial significación e importancia de esa andadura. Y, sin poder llegar a incluir referencias más concretas a los nuevos Gobiernos autonómico y locales, deja constancia de los resultados electorales de mayo de 2011.

En sus páginas habituales, la Revista dedica un amplio reportaje especial a la Catedral de Tarazona, cerrada al público desde 1992, y que finalmente se ha reabierto, tras importantes obras de restauración, que han recuperado una joya del patrimonio monumental aragonés de excepcional valor.

Se recogen también otros temas de interés: la inauguración del Museo Diocesano de Zaragoza y de la ampliación del Museo Pablo Serrano; las conmemoraciones del centenario de la muerte de Joaquín Costa y del medio milenio del nacimiento de Miguel Servet; la aprobación del Código del Derecho civil de Aragón; los aragoneses distinguidos con motivo del Día de Aragón; y muchas otras noticias de la actualidad, escogidas con la intención de mantener informados a los aragoneses del exterior.

En las secciones dedicadas a las actividades de las Casas y Centros de Aragón se presentan esta vez las Casas de Sevilla, Prat de Llobregat, Alquerías del Niño Perdido y Tres Cantos, y se inician las páginas que se pretende dedicar a los Grupos Folklóricos de las Casas de Aragón, tan importantes en la conservación y difusión de nuestro folklore.

También merece un amplio reportaje la XXXIII Reunión de Comunidades Aragonesas en el Exterior, organizada por su Federación, que este año se ha celebrado en Castellote, con una masiva asistencia, reportaje que se completa con informaciones relativas a actividades destacadas celebradas por las distintas Casas y Centros en sus lugares de residencia.

Con ese variado contenido, que da idea de la riqueza que supone para Aragón la presencia y la actividad de nuestros aragoneses de origen en los distintos lugares del mundo donde residen, la Revista trata de cumplir su función de vínculo de unión e información entre todos ellos.



sumario

Editorial 3

Una joya a orillas del Queiles.
La catedral de Tarazona 5

Actualidad 21



Inauguración del Museo Diocesano
de Zaragoza y de la rehabilitación
de las torres del Pilar 26

El Código del Derecho Foral
de Aragón refunde las leyes civiles
aragonesas 28

Aragoneses distinguidos 32

Especial: Imágenes de una legislatura

Agustín Azaña se ha jubilado 38



Encuentro en Castellote 41

Casas de Sevilla, El Prat de
Llobregat, Alquerías y Tres Cantos... 46

Los grupos folklóricos
en las Casas de Aragón 58



Noticias de las Casas
y Centros 60

Libros aragoneses 64

Agenda 66

Edita:

Gobierno de Aragón
Vicepresidencia

Revista dirigida a las Comunidades
Aragonesas del Exterior

Consejo de Redacción:

José Luis Acín Fanlo,
Noelia Andrés Molina,
Charo Cortés Cano,
Cosme García i Mir,
Ramón Salanova Alcalde

Realización:

ARPIrelieve, S. A.

Depósito Legal:

Z-3.218/04

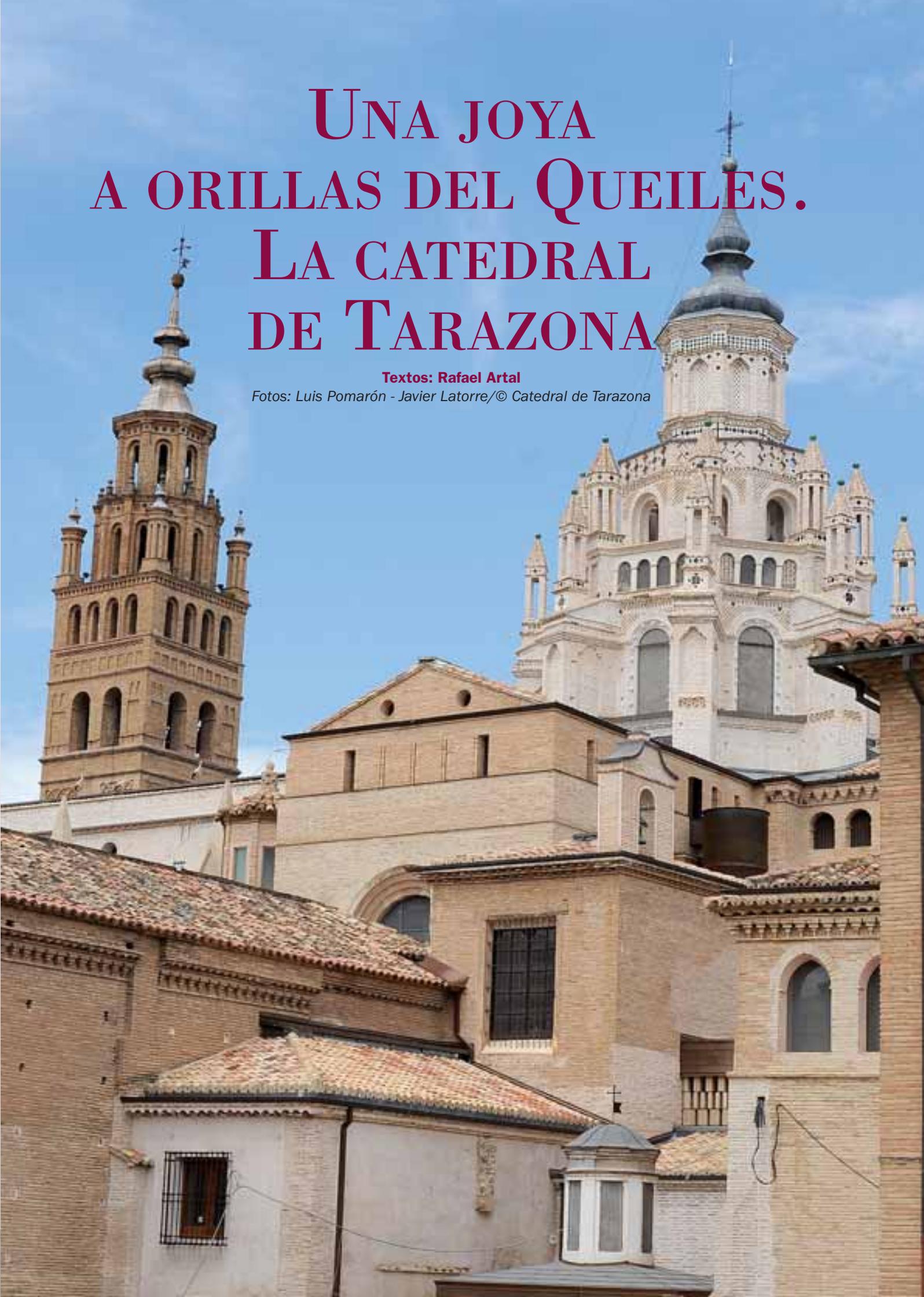
La correspondencia con la Revista debe dirigirse a:

Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior,
Departamento de Vicepresidencia, Gobierno de Aragón,
Paseo María Agustín, 36, 50004 Zaragoza.

UNA JOYA A ORILLAS DEL QUEILES. LA CATEDRAL DE TARAZONA

Textos: Rafael Artal

Fotos: Luis Pomarón - Javier Latorre/© Catedral de Tarazona





Detalle de una bóveda de la cabecera, con las pinturas renacentistas.

La vieja ciudad de Tarazona, la Turiaso de los romanos, guarda en su casco urbano un tesoro cuyo interior ha permanecido oculto los últimos treinta años. La catedral de Tarazona, tras haber sido sometida a profundos trabajos de restauración que la han salvado de la ruina y despojado de los apeos que la sustentaban, ha abierto por fin sus puertas en 2011.

Las labores de restauración han arrojado datos significativos que logran esclarecer algunas dudas que se tenían sobre los orígenes de este edificio, Monumento Nacional desde 1884. Situado extramuros de la ciudad, en la vega turiasonense, al otro lado del río Queiles y desprotegida del «cinto», como se conoce la muralla que rodea el casco urbano, parece que se alzaba ya una iglesia que «desde tiempo de los godos había sido y servido de Catedral, y acaso desde el de los romanos». Así lo recoge fray

Gregorio Argáiz en su historia de la sede turiasonense escrita en la primera mitad del siglo XVII, y así parece que lo constatan los hallazgos realizados gracias a las excavaciones arqueológicas realizadas por José Francisco Casabona. Un pavimento de mosaico que parece correspondería a un edificio monumental tardorromano fundamentan la idea que mucho antes del edificio que se mandó levantar en el siglo XII existía otro que ya tenía las funciones de catedral. También lo confirman las fuentes escritas. En el siglo V esta sede catedralicia estaba ocupada por su obispo León.

Pascual Ranzón, jesuita nacido en Tarazona y autor de *Gloria de Tarazona merecida en los siglos pasados de la antigua naturaleza de sus hazañas...* del año 1708, dice haber una «Iglesia Catedral de las más principales de España, con dos parroquias, una de Santa Magdalena en el Cinto y otra de san Miguel con el mismo nombre. Cinco casas de religiosos, San Francisco, La Merced, Colegio de la Compañía, Capuchinos y Carmelitas descalzos. Tres conventos de religiosas y no cuatro, Franciscanas calzadas, Santa Ana y San Joaquín que son de Carmelitas Desacalzas».

La historia de la catedral de Tarazona es tan antigua como la de la propia ciudad. Situada en el territorio celtibérico de los lusones, la Turiasu prerromana era el principal enclave del valle del Queiles, río en cuya orilla se asienta. En época romana, Turiaso es municipio de ciudadanos, lugar estratégico por encontrarse entre Pompaelo (Pamplona), Caesaragusta (Zaragoza) y Bilbilis (Calatayud). Los restos arqueológicos descubiertos, tanto en el casco urbano como en sus alrededores, muestran el alto nivel social, económico y militar que alcanzó la Tarazona romana.

Tarazona no escapa a la decadencia del imperio y a las invasiones bárbaras. Son escasos los datos que se tienen del dominio visi-





Detalle de la bóveda del crucero.

godo, pero sí se sabe, como ya apuntábamos, que en esta época era sede episcopal. Con el Islam, Tarazona es una de las principales ciudades de la Marca Superior, pero el nacimiento y auge de la cercana Tudela la relega a un segundo plano.

La reconquista cristiana llega a Tarazona en el año 1119 de manos del rey aragonés Alfonso I el Batallador que ya había logrado conquistar Zaragoza un año antes. Es a partir de aquí cuando la historia arquitectónica de la catedral arranca con fuerza. El recién nombrado obispo Miguel, procedente del sur de Francia, comienza una reorganización religiosa, restableciéndose la sede catedralicia. Es en esta época cuando florece la escuela de traductores de Tarazona. Su sucesor, Martín, realizará obras en el templo, pero será a partir del siglo XIII, con Frontín I, cuando se plantee y se de impulso a la construcción de una catedral de nueva planta. Siguiendo esta idea, se deshizo lo anterior y se tomó de ejemplo el nuevo estilo que se imponía en las grandes fábricas francesas, el gótico.

El templo original del siglo XIII era de tres naves. El transepto que la cruza sigue las nuevas formas góticas y se alinea con las naves

Cabecera de la catedral, con el crucero, el cimborrio y el altar mayor.





Detalle del cimborrio, con las pinturas renacentistas localizadas durante la restauración.

en vez de sobrepasarlas. La girola constaba tan solo de dos capillas situadas en sus entradas, una en el lado del evangelio y otra en el lado de la epístola. Las naves laterales se cerraban con muros continuos. La nave mayor y el transepto, o crucero, se elevaban con altos muros y se iluminaban con grandes ventanales. El triforio superior y los arcos apuntados destacaban durante las obras de restauración. En el exterior destacaban los contrafuertes, botareles y arbotantes. Estamos ante una de las primeras construcciones góticas de toda la Península Ibérica y fue necesario que maestros franceses se encargaran de la dirección de las obras.

Que Tarazona pudiera permitirse esta obra denota su importancia tras su incorporación

al Reino de Aragón, lo que sumado a la posición influyente de sus obispos hace que ya en 1235, pocos años después de comenzar la construcción de la catedral, su altar sea consagrado a Santa María de la Hydra. Este nombre quedó relegado por el popular de Santa María de la Vega o Santa María de la Huerta, por ese emplazamiento extramuros, en la vega tarazonense.

La catedral ha sufrido a lo largo de los años numerosas ampliaciones y los efectos devastadores de las guerras. En la Guerra de los dos Pedros, reyes de Castilla y de Aragón, Tarazona quedó en manos del rey castellano, y la catedral, así como su archivo, fue en parte destruida. Los obispos tarazonenses Pedro y Fernando Pérez Calvillo la re-





Detalle de la bóveda del ábside, con las pinturas renacentistas descubiertas durante la restauración.

construyeron y costearon las primeras capillas que rompieron el muro original de la girola. Una de las joyas de la catedral es precisamente una de estas capillas, la dedicada a los santos Prudencio, Lorenzo y Catalina. De estilo gótico internacional, su planta es trapezoidal con cubierta en bóveda de crucería simple. Guarda en su interior dos sepulcros góticos de profusos relieves siendo su gran retablo, que la cubre por completo, el elemento más importante. Realizado por Juan de Leví, es en realidad un conjunto de tres retablos que suman tres tablas mayores, veintidós más pequeñas y treinta y cuatro figuras pintadas en las entrecalles. Lo completan otras nueve tablas en la predela, quizá de otro autor.

Desde que en 1370 comenzase a construirse la primera capilla, y hasta el siglo XVI, los muros perimetrales de la iglesia fue-

ron poco a poco desapareciendo siendo sustituidos por las capillas que hoy en día se pueden contemplar desde el exterior. Al ser superado el transepto por estos nuevos volúmenes, a finales del siglo XV se vio la necesidad de extenderlo, sobre todo en el lado que daba a la ciudad, ya que la portada que se abría en su extremo se había convertido en la principal del templo y obligaba a crear un mayor espacio de entrada. Hasta que no se realizó la actual restauración se pensó que así era el crucero original. Las catas arqueológicas sacaron a la luz precisamente los arranques del transepto corto. Es de la misma época la galería alta corrida por encima de la nave mayor, con una cresta de almenas de aire mudéjar. Y es que mudéjar es el otro estilo arquitectónico que impera en la catedral, como se aprecia en el segundo cuerpo de la torre, levantado sobre



Detalle del retablo mayor.

el primer cuerpo gótico entre 1496 y 1497. El tercer cuerpo y su remate octogonal, es de estilo renacentista y se encargó en 1588. Mudéjar es el claustro, de 1504, situado en el ala sur del transepto. En él destacan las poderosas celosías de yeso cerrando los vanos. Su extensión en las grandes arcadas ojivales del claustro no tiene parangón en la península. Según el profesor Borrás, sólo en la India se pueden encontrar obras comparables.

Del siglo XVI es uno de los elementos fundamentales y más admirados de la catedral. Su cimborrio octogonal. Fue erigido sobre la piedra medieval del ya existente, que gracias a las obras de restauración se ha podido conocer con detalle. El maestro encargado del levantar el nuevo cimborrio fue Juan Lucas Botero, autor del de La Seo de Zaragoza y del diseño del de la catedral de Teruel. En Tarazona no se conformó con le-

vantar dos cuerpos y sumó uno más y dispuso una capilla dedicada a la Virgen a la que se accedía desde el exterior. A mediados del siglo XX, una caprichosa restauración le dio el aire mudéjar con el que llegó a la actualidad. La nueva actuación de Fernando Aguerri y José Ignacio Aguerri ha buscado recuperar la fuerza del estilo anterior, siendo suprimidos el tercer orden de pináculos. En su interior, una estrella de ocho puntas remata la bóveda renacentista y cubre todo el espacio un sistema de arcos entrecruzados. La bóveda estrellada propia del Renacimiento alcanza aquí gran esplendor. Un cuerpo decorado con columnas y hornacinas acoge las esculturas de los apóstoles, y entre ellos, el entretallador Alonso González, encargado de terminar la decoración del cimborrio, realizó bellas pinturas. También escondió las trompas de piedra medieval con cuatro conchas en las que dispuso a los cuatro evangelistas. Alonso González continuó con la renovación de la catedral y eliminó los ventanales góticos por otros simples y rectangulares, remarcados por un encuadramiento plateresco. Los trabajos de 1962 devolvieron a los ventanales de la nave su forma ojival, pero las obras de los Aguerri han recuperado el trabajo de González y de esta manera su interior goza del sabor renacentista de entonces.

Como se ha dicho, estas últimas obras de restauración han recuperado la pintura de grisallas del cimborrio, oculta tras las obras del XIX, un gran conjunto pictórico de imágenes desnudas monumentales, bíblicas y clásicas, y que se han convertido en uno de los grandes atractivos de la apertura. Como lo son las pinturas de la bóveda de la capilla mayor que representan sibilas y profetas del antiguo testamento, y que de alguna manera completan lo representado en el retablo principal del templo, pintado y dedicado a la Virgen de la Hidria.

Otra aportación más que debemos a Alonso González es la capilla Talavera o de la Pre-



sentación, uno de los conjuntos funerarios del segundo renacimiento más importantes de Aragón.

El siglo XVII trae consigo un nuevo estilo arquitectónico que se va imponiendo en toda España: el barroco. De este periodo son las obras de remodelación del trascoro, la reordenación de los pies del templo o la decoración de la puerta del claustro. También barroca es la remodelación del exterior a través de la gran fábrica del pórtico principal, un armazón de ladrillo que cubrió en el XVIII las formas clasicistas de la portada.

La catedral guarda muchas más tesoros. Son famosos su archivo y biblioteca, su archivo musical, o las campanas, todas históricas, estando entre las horarias la más antigua, que data de 1565. La historia de sus

órganos también es interesante. Hasta tres órganos grandes y uno pequeño llegó a tener. El actual es de 1787.

La última transformación del templo es del siglo XIX. La tropas napoleónicas causaron daños. La llegada de capillas por la desamortización del cercano Monasterio de Veruela también influyó en ciertos cambios. Se realizaron varias obras en este siglo por distintos arquitectos, cambios que han sido eliminados por la actual restauración. En 1859 se le da una mano de pintura gris a todo el conjunto con un despiece con pintura blanca simulando sillares, de manera similar al siglo XVI. Se enlosa todo el espacio interior, se cubre con piedra el antiguo y se reproducen en el suelo con colores las formas estrelladas de las bóvedas.

Capilla en la cabecera de la girola.



HISTORIA DE UNA RESTAURACIÓN

La catedral de Tarazona ha permanecido cerrada al público desde 1992, si bien desde principios de la década anterior ya se había clausurado parte del templo y estaba en gran parte apuntalado. El Obispado de Tarazona requería de la ayuda necesaria que lograra salvar una de las joyas arquitectónicas del patrimonio aragonés y español. Una ayuda que llegó liderada por el Gobierno de Aragón con el apoyo de los Ministerios de Cultura y Fomento del Gobierno de España, y que contó con la ayuda de la Conferencia Episcopal y su Plan de Catedrales del BBV, de las cajas de ahorro de la Inmaculada y de Ibercaja, y de la Diputación Provincial de Zaragoza.

Ya en 1979 se habían reforzado las columnas por Antonio Almagro. Fue a comienzos de los ochenta cuando se alertó del deterioro que la catedral sufría. Entonces se consultó al arquitecto José Manuel Pérez Latorre, quien propuso un plan dividido en varias fases cuya duración era de once años. Tras seis años al frente, la dirección del proyecto pasó a manos de los arquitectos Ricardo Aroca e Isabel Sáiz de Arce. En 1995 tuvo lugar una de las acciones más polémicas: se eleva el suelo del claustro. Tras ellos, son Fernando Arregui y su hermano José Ignacio quienes toman las riendas de las obras de restauración. Tras redactar un Plan Director, que ordenó las actuaciones necesarias, acometen la restauración de la techumbre. Esto ocurría hacia 1997 y dos años después comienza la restauración de la nave central. A partir del año 2000 se reabre el archivo y se descubren las primeras pinturas murales en el cimborrio, un magnífico conjunto pictórico renacentista de mediados del siglo XVI. Entre 2004 y 2007 se terminan los trabajos de consolidación y por fin se pudieron retirar los

apeos instalados en los ochenta. El Plan Director contemplaba labores de investigación documental y trabajos arqueológicos que se desarrollarían mientras lo fueran permitiendo los avances en la restauración. Carmen Gómez Urdáñez encontró documentación que confirmaba la existencia de un templo cristiano del siglo XII en el mismo emplazamiento de la catedral gótica. José Francisco Casabona, al frente de las labores arqueológicas, pudo informar en 2007 del hallazgo de una necrópolis romana, un mosaico tardorromano de decenas de metros cuadrados de superficie en el interior de la catedral y el primitivo ábside románico de la Seo turisasonense. Otra sorpresa fue el hallazgo del baptisterio, que se habría construido sobre el mosaico citado. En 2008 se hallaron en el exterior restos de un edificio semicircular, de 35 metros de diámetro, bordeado por un pasillo de 3,20 metros de anchura. Construido en el siglo IV d.C., parece que guardaba relación con la necrópolis y se mantuvo en uso hasta el año 450, cuando Tarazona fue asaltada por los bagaudas.

Con las obras de restauración se han logrado controlar las humedades ascendentes y evitar el mal de la piedra producido por el efecto de sales solubles. Se ha recuperado la sillería del coro, la decoración y los ventanales platerescos. Se ha recuperado y puesto en valor el conjunto pictórico en muros, bóvedas y en las vidrieras de alabastro que habían aparecido.

Tras cerca de 30 años de inicio de las obras, la Seo de Tarazona se reabrió al público turisasonense el sábado 16 de abril de 2011 y, como ha dicho Arregui en diferentes medios, el visitante descubrirá un edificio de esqueleto gótico, y revestimientos, ventanales y una concepción espacial renacentista.



LA CIUDAD DE TARAZONA Y SUS ALREDEDORES

Tarazona es algo más que su catedral. Cuando el viajero se acerca a visitarla encontrará una ciudad generosa de gran oferta cultural. Sus calles son reflejo de su historia y de la convivencia de tres mundos, el cristiano, el judío y el musulmán. El valor histórico-artístico de todo su conjunto le hizo merecedora del título de **Conjunto Histórico Nacional**. Encontramos bellos ejemplos de arquitectura civil y religiosa imprescindibles en su recorrido.

Al salir de la catedral podemos dirigirnos al **Palacio de Eguarás**, también conocido como Alcira, que se sitúa frente a ella. Se trata de un edificio renacentista de dos plantas en torno a un patio central abierto en uno de sus lados. Austero por fuera esconde un Jardín Botánico reformado en el siglo XIX. Cercano a él está la **Plaza de Toros Vieja**, una de las curiosidades de la ciudad. De planta octogonal, fue diseñada en el XVIII para ser a la vez edificio de viviendas y coso taurino.

Y así fue hasta la segunda mitad del siglo XIX. Próximo a ella, y antes de cruzar el Queiles, pasamos por la ermita de la Virgen del Río del XVIII.

Hasta ahora nos encontrábamos en la vieja vega tarasionense, extramuros de la ciudad. El **río Queiles** marca el límite de la ciudad vieja, que se encontraba protegida por una **muralla** conocida como el **Cinto**, y de ella recibe el nombre el barrio más antiguo. Todavía quedan restos que atestiguan su antaño poderío, sobre todo en la Plaza del Puerto donde las murallas altas tienen un espesor de 5 metros en algunos puntos. Sobre la muralla, y visibles también desde el otro lado del río, se construyeron las famosas **Casas Colgadas** –o voladas- de Tarazona, uno de los más afamados conjuntos del barrio judío.

Desde el río es fácilmente reconocible el **Palacio Episcopal**. Su impresionante fachada con las ga-



Vista parcial de Tarazona, con la catedral y la plaza de toros.



Trasmuz.

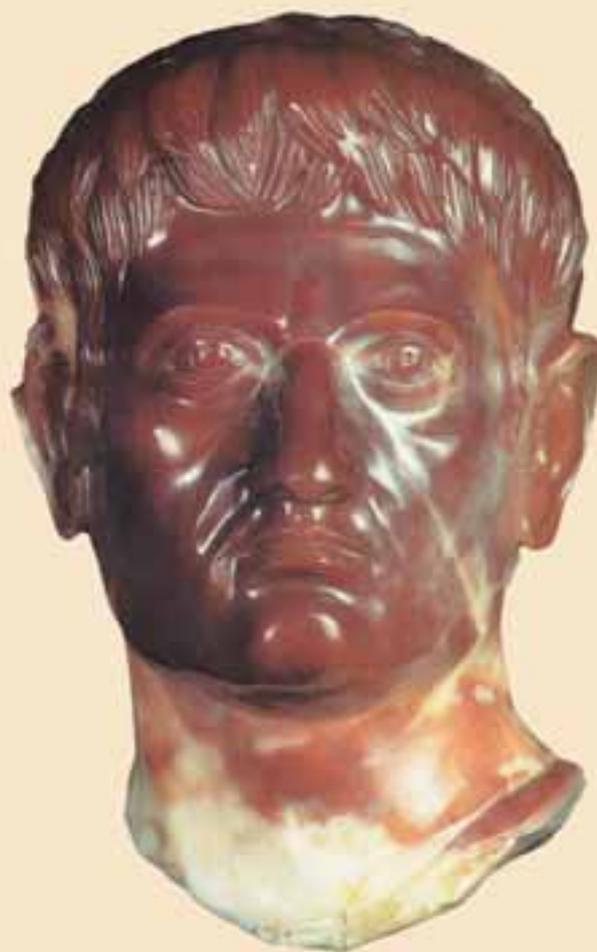
lerías de arcos y el mirador está orientada precisamente hacia el Queiles. Esta sede episcopal fue antes de la reconquista de la ciudad por las tropas del Rey de Aragón, Zuda musulmana. Destaca el estilo renacentista y los elementos más reseñables son su escalera mayor, el patio y el salón del Obispo con pinturas de Pietro Morone. Alberga también el **Museo Catedralicio**. En las salas llama la atención su techumbre gótico-mudéjar, con vigas talladas y policromadas, obra de mediados de siglo XV. En los bajos de palacio se ha instalado la exposición permanente «Arqueología del Moncayo», con más de 400 piezas inventariadas.

De Pietro Morone son también las pinturas del retablo mayor de la **iglesia de la Magdalena**, la parroquia más antigua de la ciudad. Construida en el siglo XII llama poderosamente la atención su triple ábside románico, la techumbre de la nave mayor, su precioso facistol mudéjar, como mudéjar es su torre, que se alza elegante sobre la ciudad. Tarazona da más de lo que podemos

abarcar. Ahí están las iglesias de San Miguel Arcángel, de Nuestra Señora de la Merced (1629), de San Francisco, la del convento de la Concepción y el humilladero. No hay que olvidar citar el teatro de Bellas Artes, construido en 1921, que alberga la exposición sobre el actor Paco Martínez Soria, nacido en Tarazona.

Hay que detenerse en el **Ayuntamiento**, concebido en origen como lonja en el siglo XVI. Este edificio de factura renacentista conserva parte de la primitiva fachada en la que sobresalen las figuras mitológicas de Hércules y Caco y las representaciones de la Justicia y la Prudencia. Su friso es toda una obra de arte y narra la cabalgata que siguió a la coronación de Carlos I como emperador. La galería de arcos del tercer piso está decorada con bustos de personajes masculinos, copia realizada en la segunda mitad del siglo XX del sobreclaustro del cercano monasterio de Veruela.

Del ayuntamiento sale **el Cipotegato**, momento en el que comienza el acto que lleva su nombre,



Cabeza de Augusto encontrada en Tarazona.

muy conocido en la actualidad por la famosa lluvia de tomates. Se conmemora el traslado de las reliquias de San Atilano de Zamora, donde era Obispo, a Tarazona. Las reliquias del patrón de la ciudad se hallan en la barroca iglesia de mismo nombre. No son los únicos restos famosos que descansan en Tarazona. El escritor Baltasar Gracián está enterrado en la iglesia del antiguo noviciado de la Compañía de Jesús, hoy parte de la Residencia Hogar Doz.

La visita nos dejará en la retina la importancia histórica, artística y cultural de una de las grandes ciudades aragonesas. No en vano la ciudad fue en el XIX la segunda de Aragón en número de habitantes.

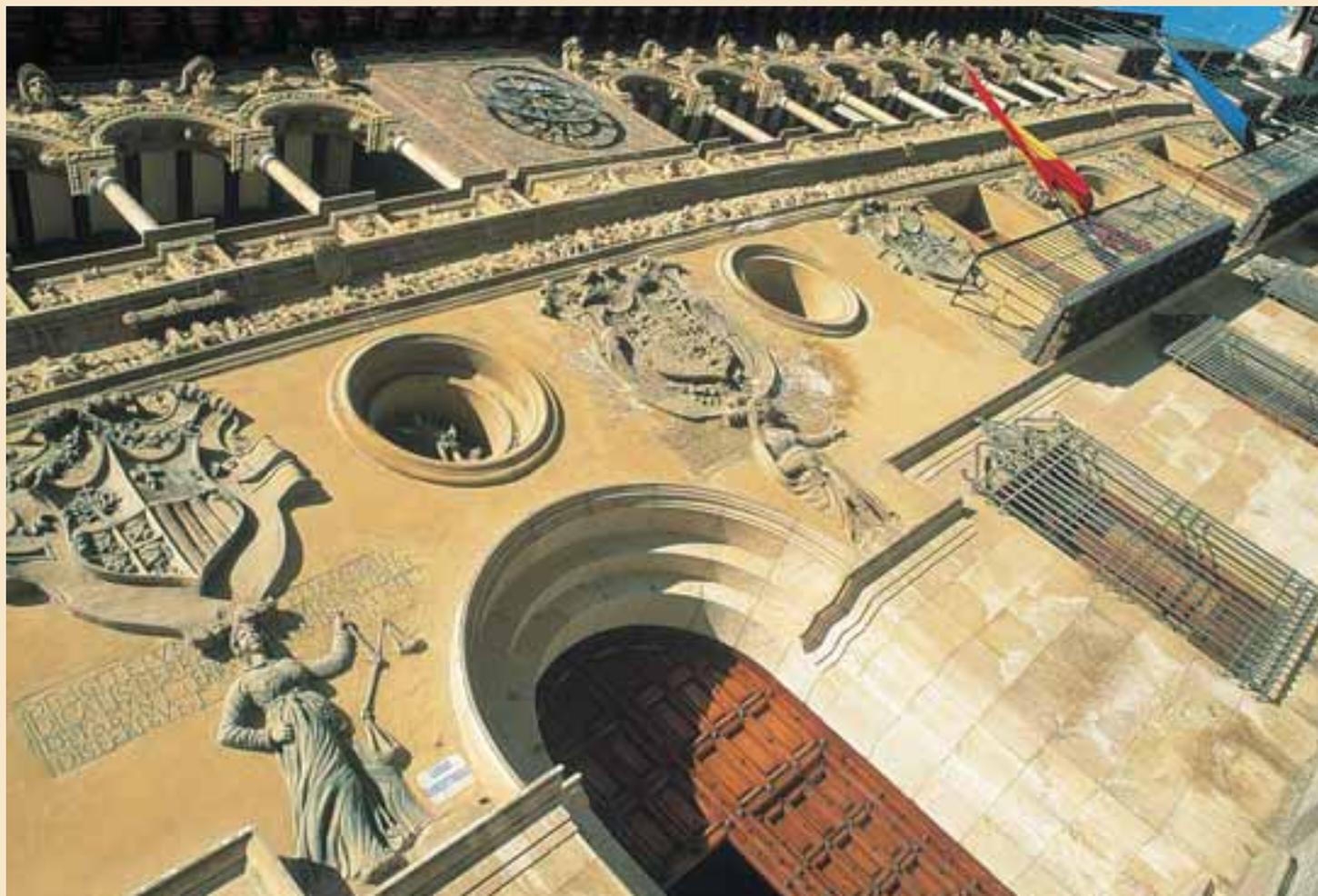
En el territorio que la rodea podemos visitar algunos de los más bellos lugares de la geografía aragonesa, como el ya citado Monasterio de Veruela, fundado por la orden del Císter en 1146. Al igual que la catedral de Tarazona, en Veruela se mezclan varios órdenes artísticos. Elementos medievales de transición del románico al gótico, renacentistas y barrocos. Lo rodea una muralla y la cierra una torre puerta defensiva que da acceso al recinto. Podemos contemplar la iglesia, sala capitular, el refecto-

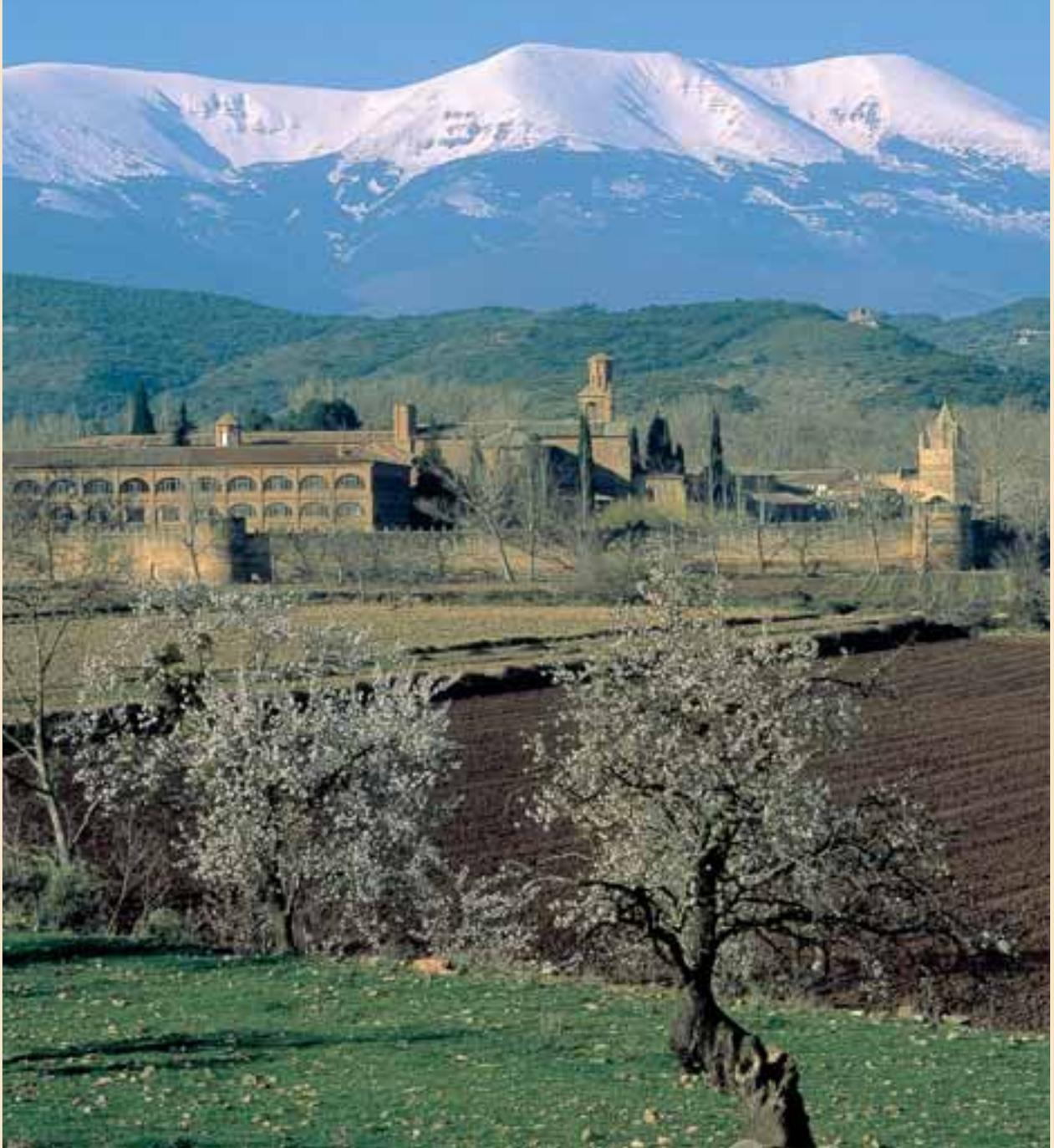
rio, el calefactorio, el lavatorio o su magnífico claustro. Entre sus muros Bécquer se inspiró para escribir sus *Rimas* y *Leyendas*. Inspiración que recibiría también de la vecina localidad de Trasmoz, de donde recogió leyendas relacionadas con la brujería y los aquelarres. En la torre de su castillo Bécquer hizo surgir a la bruja «la Tía Casca», personaje real cuya alma todavía vaga por los caminos al ser rechazada por Dios y por el diablo.

Es famosa la fotografía en la que la silueta del castillo se dibuja sobre la falda del Moncayo. Y es que tanto el monasterio de Veruela como Trasmoz se encuentran a los pies de uno de los montes emblemáticos de la geografía zaragozana y aragonesa, y cuya influencia recibe la cercana Tarazona. Con 2.315, el pico San Miguel es el más alto de la cordillera Ibérica. En 1927 fue ya un espacio protegido y en 1998, el Gobierno de Aragón crea el Parque del Moncayo. Es fácil llegar en coche hasta el Santuario de la Virgen del Moncayo cuyo emplazamiento regala una de las mejores panorámicas del Somontano y del valle del Ebro.

Tarazona, el monasterio de Veruela, Trasmoz, el Moncayo son sólo algunos de los lugares que

Ayuntamiento de Tarazona.





Monasterio de Veruela y, al fondo, el Moncayo.

podemos visitar en esta bella comarca. Pero hay mucho más. Añón, Litago, Lituénigo, Vera, Alcalá del Moncayo, Borja y un largísimo etcétera.

CURIOSIDADES

El **Tarazonica** es el nombre que recibía el tren que unía las ciudades de Tarazona (Aragón) y Tudela (Navarra). El trayecto que acercaba el Ebro al Somontano turiasonense desapareció hace décadas y ahora cobra vida bajo la forma de Vía Verde.

Las **espadas** fabricadas con hierro del Moncayo y templadas en las aguas del Queiles eran muy apreciadas por los soldados. Justino dice que no

merecían estimación entre ellos los dardos que no hubiesen sido templados en las aguas del Chalibe, como se conocía al Queiles en la antigüedad. Una de estas espadas es la que el esclavo Batel clavó en la garganta del cartaginés Asdrúbal en venganza por la muerte del caudillo Tago al que servía.

A la **Plaza del Puerto** se le conoce así por ser en este tramo de murallas lugar en el que se abría un impresionante foso de agua, que quedó convertido primero en dos lagunas, y después en una balsa, desecada a comienzos del siglo XX. El foso fue completamente colmatado, y de su presencia sólo queda el recuerdo del agua en el nombre del lugar: Plaza de Puerto y calle Laguna.

SE CUMPLE MEDIO MILENIO DEL NACIMIENTO DE MIGUEL SERVETO



Más conocido en el mundo como Servet, ya que las circunstancias le obligaron a modificar su «carnet de identidad», Miguel Serveto Conesa nació en Villanueva de Sigüenza (Huesca) en octubre de 1511 y fue quemado en la hoguera, en la ciudad de Ginebra, en 1553. Se cumple en el presente año el quinto centenario de su nacimiento que conmemoran, o lo harán tras el verano, distintas instituciones, entre las aragonesas, según nuestras noticias, el Ateneo de Zaragoza, el Instituto de Estudios Sijenenses Miguel Servet y la Real Academia de Medicina de Zaragoza. La vida y la obra del célebre médico son actualmente más estudiadas y mejor conocidas gracias a una serie de libros y artículos, siendo los más divulgados aquellos publicados por los profesores aragoneses, Angel Alcalá y Fernando Solsona.

Serveto destacó en su tiempo como cultivador de distintas parcelas del conocimiento y en el conjunto de su obra se encuentran libros sobre medicina, geografía, astronomía y teología. Precisamente en uno de estos

últimos, *Christianismi Restitutio*, impreso en Viena del Delfinado en 1553, rechazó la teoría de Galeno y publicó la primera descripción impresa de la circulación pulmonar que utilizó como breve argumento para defender su tesis de la residencia del alma en la sangre. Aquél descubrimiento circulatorio, que tras la muerte de Servet divulgaron Realdo Colombo (1559) y Juan Valverde de Amusco (1556), tenía un ignorado precedente en la obra de Ibn an-Nafis, médico de El Cairo quién, a propósito de algunos comentarios a Galeno, había escrito en 1245 ideas coincidentes con las de Serveto. En cualquier caso, gracias al aragonés, fue corregida la teoría galénica del funcionamiento del corazón que se había aceptado en Europa hasta la primera mitad del siglo XVI.

Por mantener posiciones religiosas consideradas heterodoxas fue condenado por Calvino a ser quemado vivo, junto con sus libros, en la hoguera ginebrina y hasta el momento de su trágico final defendió ideas a favor de la libertad intelectual, contrarias a la intolerancia que impregnaba

aquella época. En la famosa defensa de Serveto, Sebastián Castellio emitió su rotunda afirmación, por desgracia olvidada con frecuencia a lo largo de la historia de la humanidad: «Matar a un hombre para defender una doctrina, no es defender una doctrina sino matar a un hombre».

Hoy se considera que la mayor aportación de Serveto como figura del humanismo europeo consiste, más que en su temprana descripción de la circulación pulmonar, en sus ideas, defendidas frente a todo, de las libertades de pensamiento y de expresión.

Curiosamente en este mismo año se cumplen tres siglos del nacimiento del médico Andrés Piquer, natural de Fórnoles (Tuel), siete de la muerte de otro médico, Arnau o Arnaldo de Villanova, que había nacido en Villanueva de San Martín (Zaragoza).

También se celebra el centenario del fallecimiento en Graus (Huesca) de nuestro gran polígrafo, Joaquín Costa. Y a propósito de Serveto y Costa, recordemos que en sus viajes a Zaragoza éste se emocionaba cuando contemplando la estatua del villanovano en el edificio de las Facultades de Medicina y Ciencias, creía escuchar diálogos entre esta representación pétrea y la de Ramón Pignatelli situada entonces en la Plaza de Aragón. Fueron grandes diálogos y meditaciones sobre la sangre y el agua aragonesas protagonizados por Serveto y Pignatelli, a través de la mente prodigiosa de Costa.

Vicente Martínez Tejero
Socio de Honor del Centro Aragonés
de Barcelona



El presidente del Senado, el presidente de Aragón y el Comisario del Centenario en la inauguración del Congreso «Joaquín Costa y la Modernización de España» en el Senado.

JOAQUÍN COSTA: CONMEMORACIÓN DE SU MUERTE



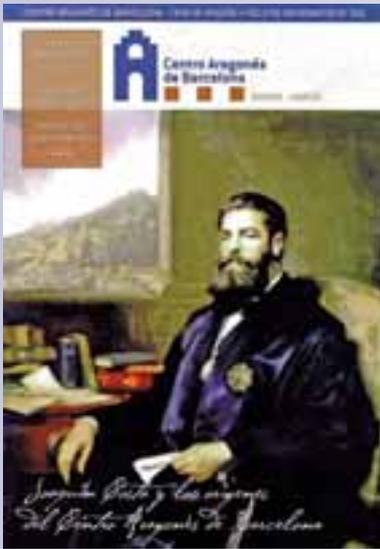
Portada del catálogo «El fabricante de ideas». Cabeza frenológica de Cubí y Pícazo, como ejemplo del estudio de la mente y el intelecto.

Como comentamos en el anterior número de la Revista, en 2011 se cumplen 100 años de la muerte en Graus de Joaquín Costa, figura relevante del regeneracionismo español, insigne jurista, historiador, político y erudito aragonés nacido en Monzón en 1846.

La conmemoración incluye numerosas actividades culturales a lo largo del año. Entre ellas, pueden destacarse varias: el acto inaugural celebrado el 8 de febrero en Graus en febrero, aniversario del fallecimiento de Costa en esa localidad. El Congreso Nacional «Joaquín Costa y la Modernización de España», del 7 al 10 de marzo en Madrid, en la Residencia de Estudiantes de Madrid, con participación de los más destacados especialistas en la figura y la obra de Costa, cuya inauguración tuvo lugar en el Senado, con una conferencia a cargo del Presidente de Aragón, Marcelino Iglesias. Y diversos actos organizados, en-

tre otras Instituciones, por la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, por la Fundación Giner de los Ríos, por el Ateneo de Madrid, por el Instituto de Estudios Altoaragoneses o por el Centro de Estudios de Monzón y del Cinca Medio

En el Edificio del Paraninfo de la Universidad de Zaragoza, en la plaza de Basilio Paraíso, puede contemplarse hasta el 5 de junio la exposición «Joaquín Costa. El fabricante de ideas». La muestra ofrece una visión contemporánea de su personalidad y de sus actuaciones públicas en el contexto de la España finisecular. Su recorrido se articula en cuatro grandes espacios: La educación de la mirada. El sentido del paisaje; Profetas del saber, sacerdotes de la ciencia; Cultura política: República y regeneración de España; Muerte y posteridad: memoria e historia de Joaquín Costa. Pinturas (Félix Lafuente, Ramón Acín, Marcelino de Unceta, Ignacio Zuloaga, Juan José

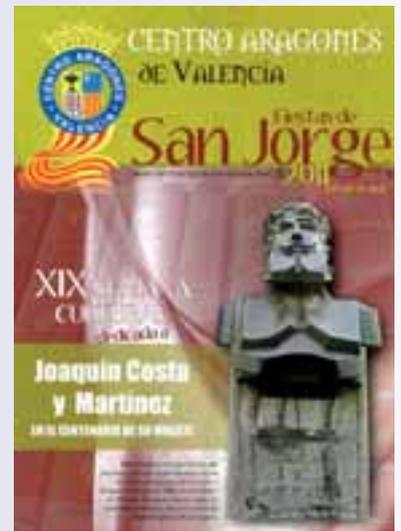


Boletín del Centro Aragonés de Barcelona.

Gárate, Darío de Regoyos, Joaquín Sorolla, Victoriano Balasanz, entre otros), documentos y fotografías ilustran estos temas, y la exposición se cierra con «El triunfo de las ideas», con una se-

rie de palabras y opiniones dirigidas a rendir tributo de homenaje a la memoria de Costa.

Se han editado diversos libros sobre Costa, entre los que podemos citar: la reedición de la biografía de George J. G. Cheyne; el Diario de Costa, a cargo de Juan Carlos Ara; los Estudios Ibéricos, en edición a cargo de Guillermo Fatás; una biografía ilustrada con pinturas y textos de José Luis Cano; «Costa en su contexto», coordinado por Rafael Bardají. Y numerosas revistas y periódicos le han dedicado reportajes y artículos. Por otra parte, las obras de Costa son cada vez más accesibles, al hallarse digitalizadas y accesibles en Internet. En la página web www.centenariocosta.es pueden encontrarse todas las noticias y datos sobre el centenario.



Jornadas sobre Costa del Centro Aragonés de Valencia.

Son muchos los Centros y Casas de Aragón que están celebrando Semanas culturales y distintos actos, uniéndose también a la conmemoración y al recuerdo de Joaquín Costa.



Acto de homenaje a Costa de la Casa de Aragón en La Coruña, ante el monumento erigido en el parque de Santa Margarita, por donación del Ayuntamiento de Zaragoza hace 19 años. Tras unas palabras del presidente de la Casa de Aragón, Ramón Burillo, recordó a Costa el teniente de alcalde de La Coruña, Carlos González. Después se colocó una corona de laurel por las reinas de la Casa de Aragón, hubo un toque de trompeta de silencio y se cantó una jota alusiva.



EL NUEVO MUSEO PABLO SERRANO, INAUGURADO

El Museo Pablo Serrano de Zaragoza, convertido tras su ampliación en el «Instituto Aragonés de Arte y Cultura Contemporáneos (IAACC) Pablo Serrano» se inauguró el 23 de marzo con la finalidad de ser el eje vertebrador de la difusión y la creación de la cultura y el arte aragonés actual.



Este nuevo espacio acoge el legado del escultor aragonés que le da nombre y, además, su colección se organiza en torno al arte español del siglo XX con un especial énfasis en los artistas aragoneses más relevantes o en los períodos artísticos más significativos en Aragón, incorporando también a aquellos artistas y movimientos plásticos internacionales que se consideran convenientes para su mejor comprensión.

En su origen, el Museo Pablo Serrano se ubicó en los antiguos talleres de oficios del Hospicio Pignatelli, donde trabajó

como maestro carpintero su abuelo. Las obras de rehabilitación y acondicionamiento, entre los años 1987 y 1993, fueron llevadas a cabo por el arquitecto José Manuel Pérez Latorre, quien asumió también el proyecto arquitectónico de su ampliación, ante la necesidad de incrementar los espacios para la conservación de sus colecciones y la organización de exposiciones y otras actividades. Las obras de ampliación han durado cuatro años y medio con una inversión que ronda los 28 millones de euros, y suponen que la superficie del museo pase de 2.500 m² a 7.500 m². De esta

superficie, 3.000 m² están dedicados a espacios expositivos, a los que se suman talleres, depósitos, zona administrativa, tienda y cafetería.

La nueva construcción emerge de la preexistente. El edificio histórico queda visible en algunos puntos del interior, como el hall o la zona de escaleras mecánicas. Cuenta con sótano, planta calle, cuatro plantas en altura y terraza transitable, desde la que se divisan inmejorables vistas panorámicas de Zaragoza. El exterior impacta por sus volúmenes y su forma: juega visualmente con la chapa, el cristal, el hormigón; el negro es el color dominante, con una zona frontal sobre la puerta de entrada, con placas de esmalte color turquesa.

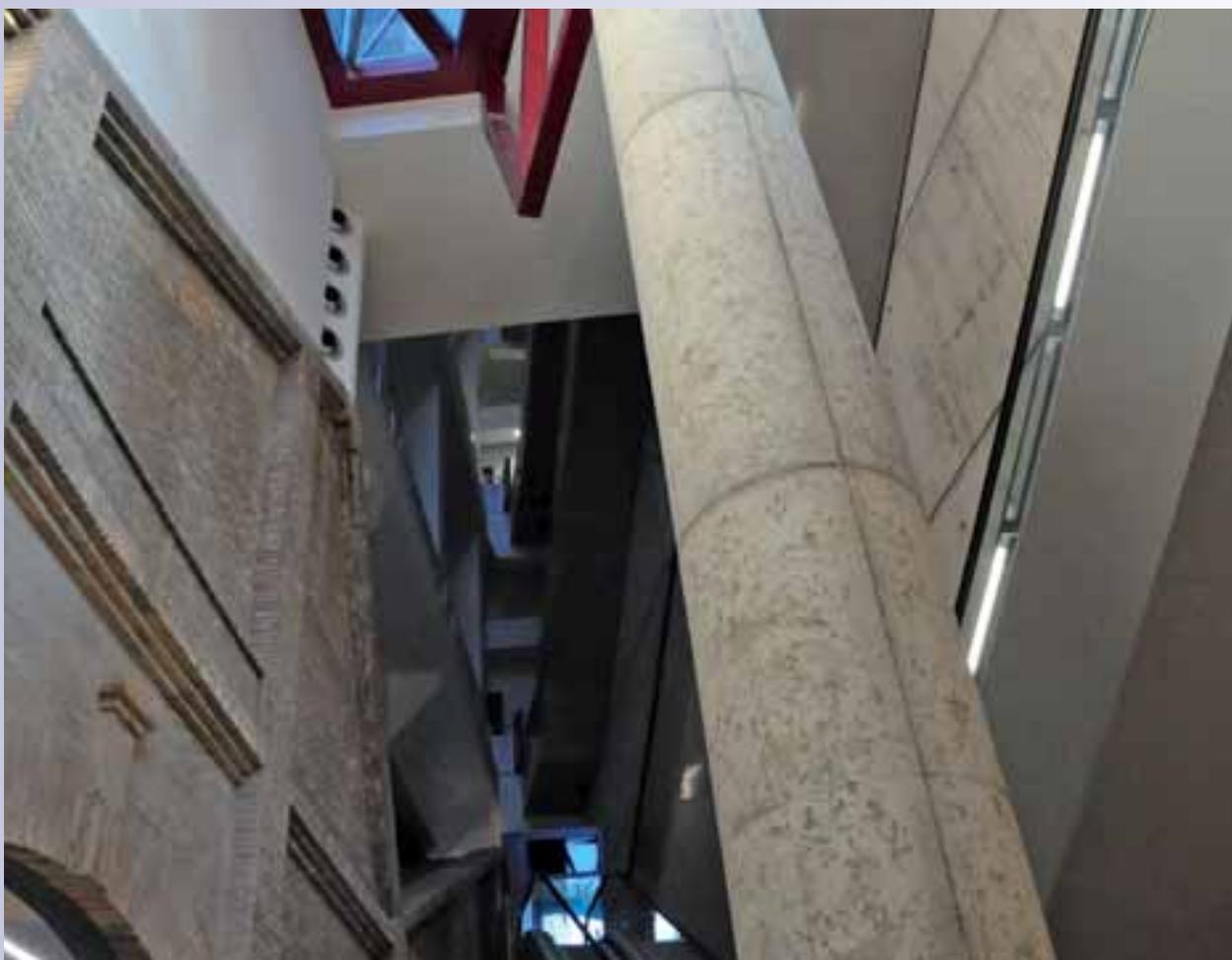
La primera y segunda plantas se dedican a la obra de Pablo Serrano. En la tercera y cuarta plantas, las salas de exposiciones son muy amplias, diáfanas y con una altura superior a los



seis metros permiten organizar todo tipo de exposiciones. Esta ampliación se acompaña de renovados propósitos de que, junto a ser la sede de las colecciones artísticas de Pablo Serrano, Juana Francés y de otras de arte contemporáneo

del Gobierno de Aragón, el IAACC Pablo Serrano sea un lugar de encuentro de creadores y artistas. Se trata, en definitiva, de un Museo que incrementa de forma importante el atractivo de Zaragoza como ciudad cultural.

Foto .





Visita de la infanta Cristina al Museo.

INAUGURACIÓN DEL MUSEO DIOCESANO DE ZARAGOZA

*El 21 de marzo, con la presencia de la Infanta Cristina de Borbón
y de las primeras autoridades civiles y eclesiásticas,
se inauguró el Museo Diocesano de Zaragoza y las torres del Pilar restauradas.*

Vista de la Sala 10 hacia la del artesanado, con la puerta gótica descubierta en primer término.



El Museo Diocesano de Zaragoza está ubicado en la parte más antigua de las llamadas «Casas del Obispo», estancias románicas, góticas, mudéjares y renacentistas, con importantes elementos arquitectónicos recuperados de las obras de restauración del Palacio Arzobispal. Se accede al mismo por el Paseo de Echegaray y Caballero. El Museo, que completa la red de museos diocesanos de Aragón, cuyo objetivo es proteger, catalogar y salvaguardar el rico legado histórico-religioso de Aragón, alberga más de 280 piezas distribuidas en 5.000 metros cuadrados, que provienen de los fondos del Arzobispado y de las parroquias de la Archidiócesis, y comprenden desde los tiempos de las primeras comunidades cristianas en el siglo I hasta el trono donde se sentó Juan Pablo II en su visita a Zaragoza. Las obras de rehabilitación han sido dirigidas por el arquitecto Javier Borobio y su estudio BAU.

Mediante audiovisuales se muestra al visitante la recreación de la venida de la Virgen a Zaragoza, así como la historia y significado de la diócesis de Zaragoza a través de los siglos. A lo largo del recorrido por las tres plantas del Museo se pueden admirar obras de valor excepcional, como la imagen gótica de la Virgen con el Niño que mandó tallar en alabastro don Dalmau de Mur, en torno a 1450, obra del escultor Franci Gomar; imágenes de la Virgen del Pilar en madera policromada, ala-



Sala 2, con la virgen de Franci Gomar.



Sala 12.

bastro o plata, del siglo XVII al XIX;; capillas como la de don Hernando de Aragón, con una monumental escultura de Cristo crucificado, obra de Damián Forment, o el oratorio de Andrés Santos, del siglo XVI; restos de la basílica romana del siglo I; una colección de retratos de los arzobispos; báculos episcopales y diversos objetos litúrgicos;

techumbres con artesonados con diversos elementos decorativos, arcones decorados con marquetería de tradición mudéjar.

En suma, Zaragoza incrementa su potencial turístico y artístico y se dota con nuevos atractivos que justifican una visita sosegada a los mismos.

REHABILITACIÓN DE LAS TORRES DEL PILAR

Las torres de san Francisco de Borja y Santa Leonor de la Basílica del Pilar lucen ya en todo su esplendor, tras un proceso de restauración y limpieza del exterior, completado en el caso de la de san Francisco de Borja, situada en la esquina de

la fachada que da al Ebro, con la adecuación del interior para instalar un ascensor que permita ascender al mirador instalado en la cima de la torre, que se convierte en una atracción turística de primer orden, dado el panorama que se divisa.



Una vista panorámica desde la torre de san Francisco de Borja. Foto G. Mestre.



El nuevo ascensor. Foto G. Mestre.

EL CÓDIGO DEL DERECHO FORAL DE ARAGÓN REFUNDE LAS LEYES CIVILES ARAGONESAS



Vagad.



Vidal Mayor.



Edición del Código.

El 23 de abril, día de San Jorge, ha entrado en vigor con el título de «Código del Derecho Foral de Aragón», el Texto refundido de las Leyes civiles aragonesas, aprobado por Decreto Legislativo 1/2011, de 22 de marzo, del Gobierno de Aragón, y publicado en el Boletín Oficial de Aragón de 29 de marzo.

Dicho Código completa la actualización de nuestro Derecho civil propio, que ha venido efectuándose por diversas leyes desde 1999 a 2010, actualizando la Compilación de 1967, ejerciendo la competencia que reconoció a la Comunidad Autónoma el Estatuto de 1982 y reitera el Estatuto de 2007, para la conservación, modificación y desarrollo de este derecho peculiar y propio, con raíces históricas, que es una de las señas de identidad y hecho diferencial de Aragón.

El Código del Derecho Foral de Aragón consta de 599 artículos, divididos en cuatro Libros y un Título preliminar. El Título preliminar, «Las normas en el Derecho civil de Aragón», regula las fuentes jurídicas, la fuerza de la costumbre y recoge el tradicional principio «*standum est chartae*», conforme al cual «se estará, en juicio y fuera de él, a la voluntad de los otorgantes, expresada en pactos y disposiciones, siempre que no resulte de imposible cumplimiento o sea contraria a la Constitución o a las normas imperativas del Derecho aragonés». Cuando estamos celebrando el centenario de

Joaquín Costa, es oportuno recordar la importancia que dió a este principio quien consideraba que la libertad civil, como consagración de la voluntad privada (*pactos rompen fueros, hablen cartas y callen barbas*), era una gozosa realidad en Aragón.

El Libro primero, «Derecho de la persona» recoge lo relativo a la capacidad de las personas por razón de la edad, la ausencia, las relaciones entre ascendientes y descendientes, la tutela y la Junta de Parientes. El Libro segundo, «Derecho de la familia», regula todo lo concerniente a los efectos del matrimonio, los capítulos matrimoniales, el régimen de separación de bienes, el consorcio conyugal, los bienes comunes y privativos, las deudas, la viudedad y el usufructo viudal, y las parejas estables no casadas. El Libro tercero, «Derecho de sucesiones por causa de muerte», incluye la sucesión paccionada, la fiducia sucesoria y la legítima. El Título cuarto, «Derecho patrimonial», se refiere a las relaciones de vecindad, servidumbres y derecho de abolengo o de la saca.

Cuando concluye esta actualización de nuestro Derecho propio hay que destacar la importancia y generosidad del trabajo realizado a lo largo de los años por la Comisión Aragonesa de Derecho Civil, presidida por el Catedrático D. Jesús Delgado Echeverría, y compuesta por prestigiosos profesionales concedores de nuestro Derecho. Así como la atención prestada al

tema por los sucesivos Gobiernos de Aragón, impulsando y aprobando los correspondientes proyectos de ley y este texto refundido, y por las Cortes de Aragón, que han aprobado las diversas leyes objeto de refundición en este Código.

Es útil recordar que en **www.derechoaragones.es**, puede consultarse la Biblioteca virtual de Derecho aragonés, que incluye la mayor parte de las obras impresas sobre nuestro Derecho y, por supuesto, el Código del Derecho Foral de Aragón.

¿A quien se aplica el Derecho foral aragonés?: La vecindad civil aragonesa

Tras la aprobación del Código del Derecho Foral de Aragón, que recoge todas las peculiaridades y especialidades de nuestro Derecho propio, parece oportuno recordar a quién se aplica este Derecho, teniendo muy presente que los destinatarios de esta Revista son mayoritariamente quienes desde hace años residen fuera de Aragón.

El Derecho civil aragonés se aplica a quienes tienen vecindad civil aragonesa, que es algo distinto de la condición política de aragonés o de la vecindad administrativa. La condición política de aragonés la reconoce el artículo 4º del Estatuto de Autonomía a los españoles que tengan vecindad administrativa en cualquiera de los municipios de Aragón. Y esa vecindad administrativa es la que corresponde a quienes tienen en un municipio aragonés su residencia habitual y están empadronados.

La vecindad civil aragonesa corresponde a las siguientes personas:

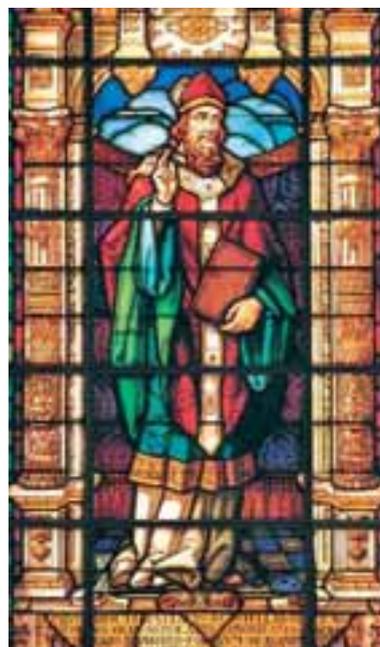
- Los nacidos de padres que tengan tal vecindad.

- Los que hayan residido durante diez años en un municipio aragonés, salvo que expresamente hubieran declarado ante el Registro civil su voluntad de conservar su anterior vecindad.
- Los que, habiendo residido dos años en un municipio aragonés, manifiesten ante el Registro civil la voluntad de adquirir esta vecindad.

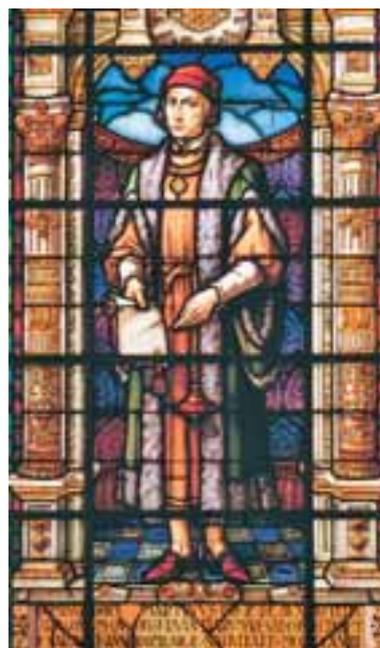
Quien tenga la vecindad civil aragonesa, aunque se traslade a otra Comunidad Autónoma, la seguirá conservando. Antes de transcurrir diez años residiendo fuera de Aragón, si quiere mantenerla, deberá acudir al Registro civil y manifestar su voluntad de conservarla.

Si por haber residido fuera de Aragón, se hubiera perdido la vecindad civil aragonesa, se podrá recuperar automáticamente viviendo durante diez años en un municipio aragonés y sólo serán necesarios dos años de residencia en Aragón si se acude al Registro Civil y se manifiesta la voluntad de recuperarla.

El matrimonio no altera la vecindad civil, aunque cualquiera de los cónyuges puede optar por la vecindad civil del otro. Como cada vez hay más casos de matrimonios en los que cada uno de los cónyuges tiene distinta vecindad civil, el legislador ha establecido una serie de reglas para establecer la vecindad civil de los hijos. En primer lugar, los padres, de común acuerdo, podrán atribuir al hijo la vecindad de cualquiera de ellos; si pasan seis meses desde el nacimiento, el hijo tendrá la vecindad civil del lugar de nacimiento. El propio hijo, desde que cumpla catorce años, podrá optar por la vecindad civil de cualquiera de sus padres o por la del lugar de nacimiento.



Vidal de Canellas.



Díez de Aux.



José Luis Lacruz.



Semana Santa en Alcorisa.

EL BAJO ARAGÓN VIBRÓ UN AÑO MÁS CON EL SONIDO DE SUS TAMBORES

Albalate del Arzobispo, Alcañiz, Alcorisa, Andorra, Calanda, Híjar, La Puebla de Híjar, Samper de Calanda, Urrea de Gaén, los nueve pueblos que integran la Ruta del Tambor y del Bombo en el Bajo Aragón, han convertido una vez más la Semana Santa en un acontecimiento difícil de olvidar.

Con un origen puramente religioso, con el paso del tiempo se ha convertido también en una fiesta popular y cultural, que ha merecido ser declarada de Interés Turístico Nacional. Los sonidos de tambores y bombos en plazas y calles llenas de participantes, las túnicas, romper la hora, soldados romanos, los distintos toques, son todos elementos comunes a los pueblos de la Ruta que, al mismo tiempo, mantienen una personalidad diferente en cada uno de ellos. Una vez más, una multitud de visitantes ha sido atraída por esta celebración para conocer las tradiciones y sentimientos de esta zona de Teruel, llenando los espacios públicos y los establecimientos hoteleros.

Semana Santa en Calanda.





Antonio Angulo, acompañado de las primeras autoridades aragonesas, muestra el título que acredita haber merecido la Medalla de las Cortes de Aragón.

ARAGONESES DISTINGUIDOS

Con ocasión de la celebración de la festividad de San Jorge, Día de Aragón, las Cortes y el Gobierno de Aragón han premiado con diversas distinciones a aragoneses que han destacado por su actividad y merecimientos.

La **Medalla de las Cortes de Aragón** fue concedida unánimemente por la Mesa y Junta de Portavoces al periodista oscense **Antonio Angulo**, director del Diario del Alto Aragón durante 26 años, por «su larga trayectoria en defensa del periodismo, en su sentido más universal como mecanismo de información, de búsqueda de la verdad y la objetividad», así como por su estima «hacia el territorio, los más desfavorecidos, los derechos humanos, la libertad y la justicia».

El **Premio «Letras Aragonesas 2010»** ha sido concedido por el Gobierno de Aragón al poeta



Los presidentes de las Cámaras de Comercio aragonesas tras recibir el Premio Aragón Internacional 2011.



El poeta Ángel Guinda en el acto de entrega del premio «Letras Aragonesas 2010».

Ángel Guinda Casales por «el valor de una obra poética importantísima dentro de la historiografía literaria aragonesa; fundada en la poesía española, pero expresada con un lenguaje renovador adherido a su compromiso estético y humano».

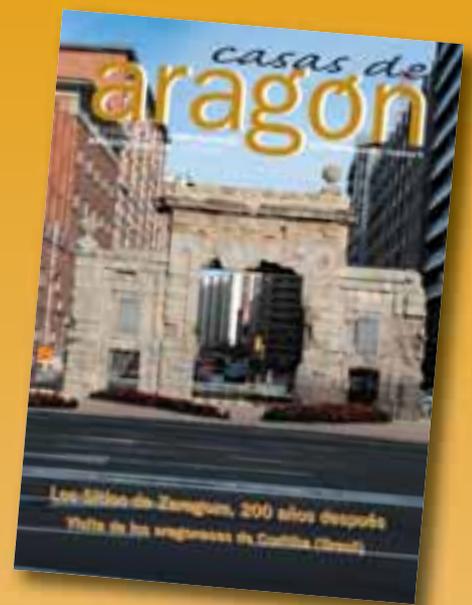
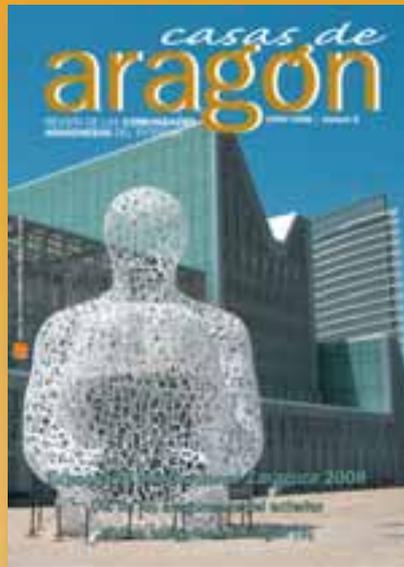
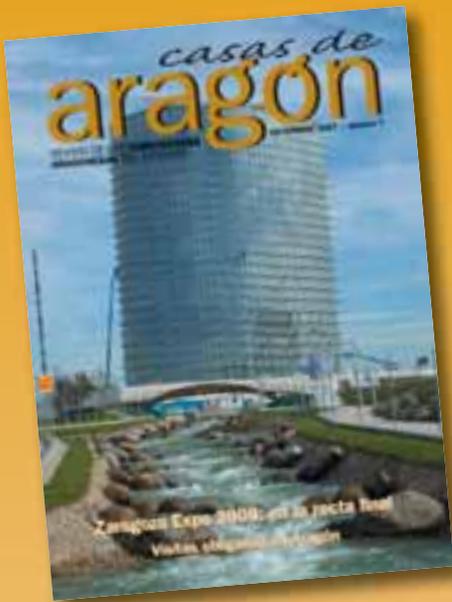
En el Día de Aragón, en el acto conmemorativo celebrado en la sala de la Corona del Edificio Pignatelli, se entregaron los Premios Aragón 2011 y Aragón Internacional 2011, que concede cada año el Gobierno de Aragón en estas fechas. Los premiados, que se proponen como ejemplo del Aragón moderno, abierto e interna-

cionalizado, han sido: el empresario benasqués **Carlos Barrabés Cónsul**, que ha merecido el **Premio Aragón 2011** por ser pionero en la implantación de sistemas de comercio electrónico, situar mundialmente una empresa aragonesa ubicada en el ámbito rural, y por su influencia y trabajo en el campo de los modernos emprendedores, que le hace un referente a nivel internacional. Las **Cámaras de Comercio de Zaragoza, Huesca y Teruel** han sido distinguidas conjuntamente con el **Premio Aragón Internacional 2011** por su trabajo en el ámbito de la internacionalización de la economía aragonesa, que ha situado al sector empresarial aragonés en niveles de excelencia y gran competitividad en el ámbito de todo el Estado español, siendo una muestra de su labor la Feria de Muestras de Zaragoza y las sinergias generadas en el seno del Consejo regional de Cámaras de Aragón.

Precisamente el 3 de mayo **Manuel Teruel**, presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Zaragoza, ha sido elegido para presidir el Consejo Superior de Cámaras, organismo nacional compuesto por los presidentes de las ochenta y ocho Cámaras de Comercio y ocho notables representantes del mundo empresarial y de los negocios, lo que refrenda su prestigio e influencia en este ámbito.



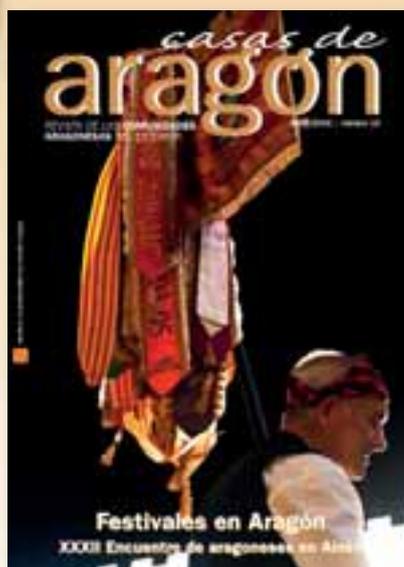
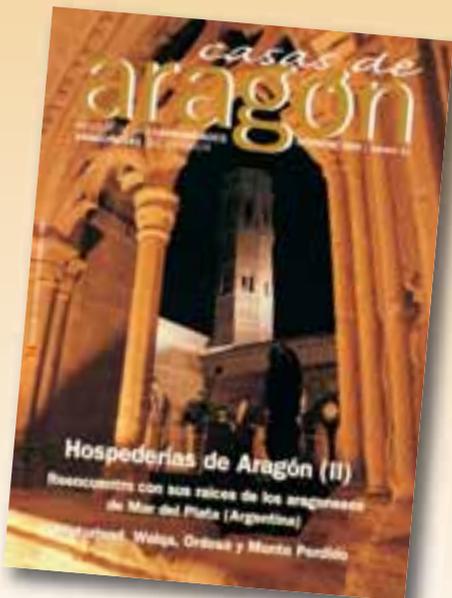
Carlos Barrabés recibe el premio Aragón 2011.



especial

IMÁGENES DE UNA LEGISLATURA

Cuando se cierra una etapa (julio 2007/mayo 2011), es una buena ocasión para recordar algunos momentos destacados relacionados con las Comunidades Aragonesas del Exterior y sus relaciones con el Gobierno de Aragón, que tuvieron acogida en esta Revista. La selección de fotografías que incluyen estas páginas pretenden avivar gratos recuerdos.





Los Reyes de España en la Expo 2008.

LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL 2008 EN ZARAGOZA

Fue un momento y una motivación especial para visitar Aragón. Para facilitar esa visita, el Gobierno de Aragón concedió ayudas específicas con este fin a las Casas y Centros de Aragón y facilitó entradas al recinto, celebrándose el 21 de junio el día de las Comunidades Aragonesas del Exterior en la Expo 2008.



Los miembros del Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior ante el Pabellón de Aragón.

ENCUENTROS ANUALES EN ARAGÓN

Los aragoneses del exterior han seguido acudiendo masivamente a las reuniones anuales convocadas por la Federación de Casas y Centros de Aragón, cada año en una provincia aragonesa distinta. En este período tuvieron lugar los encuentros en Teruel (2008), Munébrega (2009) y Aínsa (2010).



Encuentro en Teruel.



Los participantes en la plaza de San Juan.





Encuentro en Munébrega.



Encuentro en Aínsa.





El edificio del Centro Aragonés, iluminado.

EL CENTRO ARAGONÉS DE BARCELONA CELEBRÓ SU CENTENARIO EN 2009

La inauguración del Teatro Goya rehabilitado, las obras de acondicionamiento y modernización de la biblioteca, del bar y del vestíbulo del Centro, con murales de Jorge Gay, y la concesión de la Medalla de Oro al Mérito Cívico por el Ayuntamiento de Barcelona fueron momentos importantes de su celebración. La historia del centenario y del presente del Centro Aragonés se recogieron en un libro de Antón Castro.



El pintor Jorge Gay explicando el significado de sus murales en el vestíbulo del Centro aragonés al Vicepresidente del Gobierno, Presidente del Centro y Viceconsejero de Turismo.



Entrega de la medalla de oro de Barcelona al Presidente del Centro por el Alcalde de Barcelona, en presencia del Presidente de Aragón.



El consejero de Industria, Comercio y Turismo, el embajador de España y el presidente de la Colectividad Aragonesa cortan la cinta inaugural de la Casa de Aragón en Santiago de Chile.

INAUGURACIÓN DE UNA NUEVA SEDE DE LA COLECTIVIDAD ARAGONESA DE CHILE

En mayo de 2004 tuvo lugar la inauguración de la nueva sede de la Colectividad aragonesa de Chile, situada en la calle Canciller Delfus, nº 1550, Comuna de las Condes, en Santiago, en un chalet adquirido por el Gobierno de Aragón con tal fin. Se cumplía así un largo anhelo de la colectividad aragonesa. En el acto de inauguración estuvieron presentes el Consejero de Industria, Comercio y Turismo, don Arturo Aliaga, así como el Embajador de España, D. Juan Manuel Cabrera Hernández. La estancia del Consejero en Chile permitió mantener contactos con diversas autoridades e instituciones chilenas.

DESCENDIENTES DE ARAGONESES ESTUDIAN EN LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

Desde el curso académico 2004/2005, el Gobierno de Aragón ha venido convocando ayudas para la realización de estudios de postgrado e investigación en la Universidad de Zaragoza, dirigidos a descendientes de aragoneses residentes en países sudamericanos en los que existen Casas o Centros de Aragón. En los cursos que comprende la presente legislatura han sido un total de diecinueve los descendientes de aragoneses que han podido acogerse a esas ayudas, y aprovechar su estancia en Aragón para, al mismo tiempo que cursaban sus estudios, conocer los lugares de procedencia de sus familias y la realidad actual de Aragón.

El Vicepresidente del Gobierno, José Angel Biel, conversa con Mónica Andrea Sepúlveda (Chile), María José Mallar, Germán Musante (Argentina) y Luis Manuel Gimeno (Chile), beneficiarios de las ayudas para estudios.





REENCUENTROS CON ARAGÓN

Iniciado en febrero de 2007, con la visita de la Colectividad Aragonesa de Chile, el programa denominado «reencuentro con Aragón y viaje a las raíces» ha permitido que diversos colectivos de aragoneses o sus descendientes con residencia en países de América viajen a Aragón y participen en actividades que les den conocer la realidad actual de su tierra de origen o descubrir la de sus antepasados.



En 2008 fueron los aragoneses de Curitiba (Brasil) los que viajaron a Aragón; en 2009, la Unión Aragonesa de Mar del Plata (Argentina) y en 2010, aprovechando su venida al Congreso, ha sido un grupo representativo de todas las Casas de Aragón en América quien ha disfrutado de unos días de reencuentro con su Aragón de origen.

CONGRESO DE LAS COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR 2010

En el mes de octubre de 2010 tuvo lugar en Zaragoza el Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior, que se celebra cada cuatro años, y supone una ocasión inmejorable para que los representantes de los aragoneses del exterior puedan debatir sobre sus problemas e iniciativas y estrechar su rela-



ción con las Instituciones aragonesas. En desarrollo de un denso programa, tuvieron lugar debates y visitas institucionales en un ambiente de amistad e interés por todo lo que se refiere a su tierra de origen, poniendo de relieve, una vez más, su vinculación y su amor a Aragón.



ZENTRO EXPO AVANZA



Vista exterior de los pabellones tras su adaptación

El recinto de la Exposición Internacional de 2008 va completando su nueva imagen, como consecuencia de la adaptación de sus instalaciones para convertirse en el Parque empresarial de Ranillas. Se han reformado ya varios pabellones para formar oficinas y despachos que satisfagan las necesidades de las empresas y el 11 de abril AQUAGEST, empresa dedicada al estudio, promoción y desempeño de la gerencia del ciclo integral del agua, ha sido la primera en instalarse en la zona. La Asociación para la investigación, desarrollo e innovación en Aragón (IDIA) se instalará el próximo 20 de junio en el parque empresarial. Por otra parte, se han abierto ya al uso ciudadano los espacios del Zentro Expo, que rodean el parque empresarial, y que pretenden convertirse en un

centro de ocio y servicios cuando se complete su equipamiento, que cuenta ya con el Acuario de agua dulce más grande de Europa. En el recinto se prevé se

instale también la Ciudad de la Justicia, que concentre todos los juzgados de Zaragoza, y el Instituto del Cambio Climático, en el Pabellón de España.



Oficina de Aquagest.



La nueva atracción en su inauguración.

Dinópolis cumple su décimo aniversario e inaugura su nueva atracción «Terra Colossus»

Dinópolis conmemora su décimo aniversario. En los diez años transcurridos desde su inauguración en Teruel el 1 de junio de 2011, más de 1.600.000 personas han pasado por Territorio Dinópolis. Ha cumplido plenamente sus objetivos culturales y de dinamización del turismo en la provincia de Teruel, pues el estudio del impacto económico sobre el territorio calcula que los visitantes han dejado en Teruel 175 millones de euros a lo largo de sus diez años de funcionamiento. Actualmente hay otros cinco centros situados en

distintas localidades de la provincia de Teruel: Peñarroya de Tastavins (Inhóspitak), Galve (Legendark), Rubielos de Mora (Región Ambarina), Castellote (Bosque Pétreo) y Albarracín (Mar Nummus).

Con motivo del décimo aniversario se ha puesto en funcionamiento en Dinópolis Teruel un simulador para completar la oferta lúdica del complejo. Ese simulador virtual «Terra Colossus» es una espectacular atracción dirigida al público familiar, gracias a una película en 3D proyectada en una sala tematizada y con plataformas móviles, con una inversión de 1,6 millones de euros.

Recreación virtual del nuevo edificio.



Todos los niños que hayan nacido en el año 2001 y que visiten Dinópolis a lo largo de la temporada 2011 tendrán la entrada gratuita todas las veces que quieran a lo largo del año. Por otro lado, los más afortunados serán los niños nacidos el 1 de junio de 2001, que tendrán la entrada gratuita de por vida.

Un nuevo Palacio de Justicia para Huesca

El Gobierno de Aragón proyecta la construcción de un nuevo edificio que albergará todas las sedes judiciales de la ciudad de Huesca.

El nuevo edificio albergará el Palacio de Justicia de la ciudad, que permitirá agrupar las tres sedes judiciales con las que cuenta actualmente Huesca, que comprenden la Audiencia Provincial, cinco juzgados de Primera Instancia e Instrucción, uno de Menores, uno Contencioso-Administrativo, uno de lo Social y otro de lo Penal, con un total aproximado de cien funcionarios.

El proyecto del nuevo edificio ha sido redactado por el estudio de arquitectura de Olano y Mendo, tomando como base el antepro-

yecto elaborado por la Dirección General de Administración de Justicia del Departamento de Política Territorial, Justicia e Interior. Se sitúa en la calle Calatayud, una zona de nueva expansión de la ciudad, antiguo Polígono 41, ocupando una parcela de 5.722 metros cuadrados cedida por el Ayuntamiento. El inmueble tendrá 12.218 metros cuadrados repartidos en seis plantas (sótano, planta baja y cuatro alzadas, con posibilidad de una quinta). Acogerá los nueve juzgados actuales, con espacio suficiente para ampliarlos a trece. Habrá también una Sección de la Audiencia Provincial, ampliable a dos; Fiscalía; siete salas de vistas; zona de biblioteca; aula de formación; sala del jurado; sala de uso polivalente; archivo y almacén, y 86 plazas de aparcamiento, además de despachos para otros usos y servicios comunes. En la planta baja existirá zona de información, seguridad y control; ventanilla única; Registro civil; Juzgado de Guardia; y otras dependencias, incluidos espacios para abogados y procuradores y letrados del Estado y de la Comunidad Autónoma. Se trata, en definitiva, de un inmueble moderno y funcional que tiene en cuenta futuras ampliaciones de los órganos judiciales.

Renovación de Convenios con Caja Inmaculada

Continuando la colaboración y el apoyo que viene prestando Caja Inmaculada a las actuaciones relacionadas con los aragoneses del exterior, se han formalizado por el Vicepresidente del Gobierno de Aragón y el Director General de Caja Inmaculada dos convenios que mantienen en 2011 las aportaciones de esta entidad financiera a la Revista «Casas de Aragón» y a las ayudas para estudios de descen-

dientes de aragoneses de varios países de América del Sur en la Universidad de Zaragoza.

Junto con su importante aportación a la celebración de los Congresos de las Comunidades Aragonesas del Exterior, es de destacar la cooperación de Caja Inmaculada, de forma continuada a lo largo de los años, con todas las actuaciones referidas a los aragoneses del exterior.

Convocatoria de ayudas para la realización de estudios por aragoneses y descendientes de aragoneses

Desde el curso 2004/2005 se han venido convocando anualmente estas ayudas, con la colaboración de Caja Inmaculada y la Universidad de Zaragoza, dirigidas a aragoneses y descendientes de aragoneses residentes en países americanos donde existen reconocidas Casas y Centros de Aragón. Su finalidad de apoyar la estancia en Aragón para la realización de estudios de postgrado, estudios propios y masters de la Universidad de Zaragoza o trabajos de investigación específicos. La creación de estas ayudas atendió la propuesta formulada por el Congreso de Comunidades Aragonesas del Exterior y ha hecho posible que, desde 2004, hayan cursado estudios en Aragón un grupo de jóvenes que han podido completar su formación especializada en nuestra Universidad y aprovechar para conocer y vincularse con Aragón y sus raíces.

La convocatoria para el curso 2011/2012 ha sido publicada en el Boletín Oficial de Aragón de 20 de mayo de 2011, concluyendo el plazo de presentación de solicitudes el día 15 de junio de 2011.



Publicación del libro sobre el Congreso 2010

Con el título «*Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior 2010: crónica y documentación*» se ha publicado el libro en que se recoge toda la información sobre dicho Congreso, celebrado en Zaragoza entre los días 28 y 30 de octubre de 2010. En sus 465 páginas, en el libro se incluyen todos los datos de los congresistas y la regulación del Congreso; las ponencias elaboradas y las comunicaciones presentadas, así como el resumen de los debates celebrados, las conclusiones aprobadas y las intervenciones escuchadas en las sesiones de apertura y clausura del Congreso. Se completa esta documentación con fotografías de los distintos momentos del Congreso, de los intervinientes en sesiones y debates y de los diversos actos institucionales (visitas a las Cortes, al Ayuntamiento de Zaragoza y ofrenda a la Virgen del Pilar), así como de los actos sociales.

Se trata con esta publicación de dejar detallada constancia de las cuestiones que afectan y preocupan a los aragoneses del exterior, así como de la importancia que tiene su actividad para mantener viva la presencia de Aragón en sus lugares de residencia.

AGUSTÍN AZAÑA SE HA JUBILADO

Agustín Azaña Lorenzo (Ventas con Peña Aguilera, Toledo, 1941), Jefe del Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior, se ha jubilado el pasado 8 de abril, por imperativo legal al cumplir la edad de jubilación forzosa, aunque no haya decaído en ningún momento su entrega a los aragoneses del exterior.



El Vicepresidente del Gobierno, José Ángel Biel, hace entrega a Agustín Azaña de una bandeja de plata con la siguiente inscripción: «El Gobierno de Aragón a Agustín Azaña Lorenzo, en reconocimiento a sus años de servicio a la Comunidad Autónoma de Aragón y, en especial, a su dedicación y entrega a los aragoneses del exterior. Marzo 2011».

Maestro Nacional y Licenciado en Filosofía y Letras, tras una primera etapa profesional vinculada al mundo de la juventud y la docencia, a partir de 1978 se dedicó a las actividades de gestión cultural. Tras su incorporación a la Comunidad Autónoma de Aragón desempeñó sucesivamente los puestos de Jefe de los Servicios de Promoción Cultural y de Acción Cultural.

En Febrero de 2002 fue nombrado Jefe del Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior del entonces Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, puesto que siguió desempeñando al pasar a depender de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón, hasta su jubilación.

Agustín Azaña ha desempeñado sus funciones con ilusión y entrega total. Junto a su preparación profesional ha sabido y querido estar permanentemente abierto a la colaboración con todas las ini-

ciativas y proyectos de las Casas y Centros de Aragón, con una cercanía humana y afectiva que le ha hecho el referente directo al que acudir para los aragoneses del exterior, entre los que deja multitud de amistades y el mejor recuerdo.

He tenido la suerte de contar con la colaboración de Agustín a lo largo de estos últimos diez años y he podido apreciar su caballerosidad y trato exquisito, su calidad profesional y humana y su ilusión y entrega en el trabajo cotidiano. En los días de su despedida, Agustín ha podido disfrutar del general testimonio de afecto y gratitud de compañeros y amigos. Desde aquí, desde estas páginas que colaboró a redactar, creo que interpreto fielmente el sentir de los aragoneses del exterior al enviarle la gratitud y la seguridad de nuestro aprecio y afecto.

Ramón Salanova

ELECCIONES AUTONÓMICAS Y MUNICIPALES

El domingo 22 de mayo tuvieron lugar en Aragón las elecciones para designar Diputados de las Cortes de Aragón y concejales de los Ayuntamientos y alcaldes de los Concejos abiertos. Los resultados, como en el resto de España, han supuesto un importante cambio político, al incrementarse notablemente el peso del Partido Popular en gran parte de las instituciones aragonesas. La presente información trata de avanzar un resumen de los principales datos electorales, dada la imposibilidad de esperar a la constitución de las Cortes de Aragón y de los Ayuntamientos.

Los resultados en las **elecciones a Cortes de Aragón** han sido los siguientes:

Partido Político	Diputados Huesca	Diputados Teruel	Diputados Zaragoza	Total
PP	7	6	17	30
PSOE	7	4	11	22
PAR	2	3	2	7
CHA	1	–	3	4
IU	1	1	2	4
				67

La sesión de constitución de las Cortes de Aragón, en esta su octava legislatura, se celebrará el día 21 de junio, eligiéndose al Presidente y a la Mesa de las Cortes. Tras consultas con los distintos grupos políticos con representación parlamentaria, el Presidente de las Cortes propondrá un candidato a Presidente de Aragón y tendrá lugar la sesión o sesiones de investidura.

A la vista de los resultados electorales, obtiene una amplia mayoría relativa el PP, si bien precisa el apoyo de algún otro grupo político para que su candidata, Luisa Fernanda Rudi, obtenga la investidura como Presidenta de Aragón, para la que se necesitan los votos de la mayoría absoluta (34) de Diputados en primera votación, y la mayoría simple (más votos afirmativos que negativos) en segunda votación.



Luisa Fernanda Rudi, candidata del PP a la presidencia de Aragón.

En las **elecciones municipales** se han elegido quienes han de regir los 731 municipios aragoneses. También el Partido Popular ha obtenido importantes resultados que le permitirán gobernar con mayoría absoluta municipios como Teruel, Calatayud, Tarazona o La Almunia de doña Godina, y con mayoría relativa Huesca, Jaca, Fraga y Monzón. En el Ayuntamiento de Zaragoza, los 15 concejales del PP no suponen la mayoría absoluta, por lo que una coalición PSOE (10), CHA (3) e IU (3) podría mantener a Juan Alberto Belloch en la Alcaldía.

El PSOE sufre un importante retroceso en votos, aunque mantiene su mayoría en municipios destacados como Ejea, Barbastro, Cariñena o Caspe y en otros muchos de menor población así como en la Diputación Provincial de Huesca.

Por su parte, el PAR mantiene su presencia en el mundo municipal y su decisión puede determinar el gobierno en las Diputaciones provinciales de Zaragoza y Teruel, en 19 comarcas y en 94 ayuntamientos.

El día 11 de junio es la fecha señalada para la constitución de los ayuntamientos y la elección de sus alcaldes.



sabemos lo que te importa

En CAI nos gusta observar, escuchar, estar cerca de ti, seguir sintiendo tu confianza cada día, siempre atentos a tus proyectos e ilusiones. Somos como tú, sabemos lo que de verdad importa: las personas.

www.cai.es



CAJA INMACULADA ■



Los estandartes de las Casas y Centros de Aragón, al iniciar su encuentro en Castellote.

ENCUENTRO DE COMUNIDADES ARAGONESAS EN EL EXTERIOR. CASTELLOTE 2011

Textos: Chema López Juderías

Fotos: Toni Galán y Ramón Salanova

La localidad de Castellote, en pleno corazón del Maestrazgo turolense, acogió este año el tradicional encuentro de Comunidades Aragonesas en el Exterior. Más de 2.300 personas, llegadas desde todos los puntos de España, se reunieron el fin de semana del 4 y 5 de junio para intercambiar experiencias y, sobre todo, volver a vivir una jornada de convivencia ente aragoneses que viven fuera de la Comunidad. Este tipo de encuentros, que arrancaron el 1978, vivió este año su XXXIII edición.

El encuentro de Castellote arrancó el sábado por la tarde con la tradicional recepción de participantes que volvió a contar, un año más, con la presencia del vicepresidente de Aragón, José Ángel Biel, cuyo departamento asume desde hace varios años las relaciones del Gobierno de Aragón con las casas repartidas por España y por el mundo.

Una por una, todas las casas presentes en el encuentro fueron desfilando por la plaza

de España de Castellote para recibir el guión conmemorativo del encuentro. Además de Biel, el acto estuvo presidido por el presidente de la Diputación de Teruel, Antonio Arrufat y el alcalde de la localidad que acogía el encuentro, Ramón Millán, además del presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior, Pedro Muela.

Durante su alocución, el vicepresidente de Aragón recordó que los aragoneses que viven fuera son «los verdaderos embajadores de esta tierra» y les animó a seguir proclamando «por todo el mundo» las excelencias de la Comunidad: «Algunos tuvisteis que marcharos a otros sitios por las circunstancias –apuntó–, pero me consta que volvéis de forma regular y eso nos hace sentir orgullosos».

Biel comentó que los aragoneses que viven fuera «son los que verdaderamente se dan cuenta de los cambios que vive Aragón, la transformación que vive esta tierra».



Ambiente en la recepción a los participantes en el Encuentro.

ARAGONESES DE MÉRITO

El momento más emotivo del encuentro de comunidades Aragonesas en el Exterior tuvo lugar en la espectacular iglesia de San Miguel. El templo, situado en la parte más alta del pueblo y que ha sufrido una profunda restauración, acogió la entrega de los galardones a los Aragoneses de Mérito, unos premios con los que se reconoce el trabajo de personas que luchan por el futuro de Aragón.

El Alcalde de Castellote, Ramón Millán; el Vicepresidente del Gobierno, José Angel Biel; el Presidente de la Federación de Casas y Centros de Aragón, Pedro Muela; el Presidente de la Diputación de Teruel, Antonio Arrufat; Román Alcalá; el Delegado Territorial, José Miguel Espada, y Manuel Campo, en el acto de recepción de las Casas e imposición de corbatales conmemorativos en sus estandartes.



Los galardonados este año fueron el periodista de Camporrells Manuel Campo Vidal, que recogió el premio en el apartado de las Letras y el pintor zaragozano Jorge Gay, Aragonés de Mérito en las Artes. Además, los aragoneses en el exterior quisieron entregar dos reconocimientos especiales al ex director de la Obra Social de Ibercaja, Román Alcalá y el ex jefe de servicio de las Comunidades Aragonesas en el Exterior del Gobierno de Aragón, Agustín Azaña, una de las personas que más ha trabajado en pos de las Casas de Aragón.

Durante el acto oficial, Campo Vidal tuvo palabras de recuerdo para su padre, fallecido el pasado de mes de octubre y del que dijo que se sentiría muy orgulloso al ver a su hijo recoger este galardón. De hecho, el periodista osense llegó a recordar un consejo que le dio su progenitor y que ha mantenido vivo: «Donde fueres, haz lo que vieres». Por último, citó al poeta catalán Salvador Espriu: «Quien pierde sus raíces, pierde su identidad».

El Aragonés de Mérito Jorge Gay, autor muralista con importante obra expuesta en algunos de los edificios más representativos de Aragón y de España, entre ellos la Casa de

Aragón de Barcelona, mostró su más sincera gratitud por el premio y recordó que «los pintores, como los músicos, como los poetas» se encargan de «ordenar la memoria para preservarla y hacerla intemporal» y añadió que «somos del lugar en el que vimos la primera luz, la primera nota o el primer color» que nos emocionó.

Gay apuntó que los Aragoneses en el Exterior «llevan la memoria de Aragón por el mundo para hacerla universal» e hizo un sentido homenaje a esos «nómadas» que un día se tuvieron que marchar fuera de su tierra.

Los momentos más emotivos de la tarde-noche se vivieron con la entrega de los galardones especiales. El primero de ellos fue para el turolense Román Alcalá, ex director de la Obra Social de Ibercaja y una de las personas que más han apoyado a las Casas de Aragón desde todos los cargos que ha ostentado.

Alcalá comentó que siempre que se presenta a otras personas lo hace como «Ro-



El Obispo de Teruel-Albarracín, Carlos Escribano, oficiando la Misa aragonesa

mán Alcalá, de Teruel, pero a partir de ahora lo haré como Román Alcalá, aragonés de Teruel. Este premio debería ser para todas esas personas que habéis puesto en marcha las casas y centros de Aragón para estar rodeados por gente de vuestra tierra».

El último galardón de los Aragoneses de Mérito de este año fue el más emotivo de todos. Las casas y centros de Aragón quisieron tener un especial reconocimiento para Agustín Azaña, ex jefe de servicio de las Co-

Ofrendas de flores y frutos de las Casas de Aragón.





Los aragoneses de mérito, Manuel Campo, Jorge Gay, Román Alcalá y Agustín Azaña, tras recibir sus galardones.

comunidades Aragonesas en el Exterior, una de las personas que viene trabajando desde años para unir a todo el colectivo de aragoneses que viven fuera de la Comunidad.

Azaña, visiblemente emocionado, recordó a todas las personas que han trabajado por el futuro de las casas de Aragón y pidió «un apoyo a este colectivo» y dio las gracias por el calor que ha recibido en su tarea profesional.

UN AMPLIO PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Además de la recepción de participantes y la entrega de los galardones a los Aragoneses de Mérito, el XXXIII Encuentro de Comu-

nidades Aragonesas en el Exterior contó con un amplio programa de actividades.

La Casa de la Cultura de Castellote acogió la muestra fotográfica «Vivencias de las Comunidades Aragonesas VII edición, Memorial Tomás María Balaguer».

El sábado se completó con una exhibición de deportes tradicionales aragoneses, un festival de jotas a cargo de los grupos de las Casas y Centros de Aragón y el grupo de jota de Castellote y una gran verbena en la que disfrutaron tantos los asistentes al encuentro como personas de toda la comarca del Maestrazgo que se acercaron hasta Castellote para disfrutar de la jornada festiva.

Imágenes del Festival Folklórico celebrado en la Plaza de Toros de Castellote.



También la gente más joven participa.





Imágenes del Festival Folklórico celebrado en la Plaza de Toros de Castellote.

UN INTENSO DOMINGO

La diana a cargo de una charanga y una misa oficiada por el obispo de la diócesis de Teruel y Albarracín, Carlos Escribano, sirvió para comenzar la jornada del domingo, que continuó con otro festival folclórico y una comida de hermandad en la que participaron más de 2.300 personas.

Una vez más, los participantes en la XXXIII reunión de Casas y Centros de Aragón iniciaron el regreso a sus lugares de residencia con la ilusión y la satisfacción de haber asistido a unos actos en que reinó la alegría, la amistad y la convivencia cordial y

afectuosa. Y el agradecimiento a quienes, con su trabajo y esfuerzo, hicieron posible que discurriera con total éxito: la Federación de Casas y Centros de Aragón, con su Presidente Pedro Muela al frente y la especial dedicación de Cosme García i Mir en la organización y dirección de los distintos actos, y de José Antonio Lázaro, en la coordinación del estupendo festival folklórico. Así como al Ayuntamiento de Castellote, con su alcalde Ramón Millán a la cabeza, que con su hospitalidad y colaboración y con la ayuda de un nutrido grupo de voluntarios de la localidad, garantizaron la brillantez de la celebración.

Vista parcial de la comida de hermandad con asistencia de 2.450 personas.





ENTREVISTA A JOSÉ LUIS PARDINA ANDREU, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE SEVILLA

Textos: Cosme García i Mir

Fotos: Archivo Centro Aragonés

Sevilla: Es un municipio capital de la provincia homónima y de la Comunidad autónoma de Andalucía. Ostenta los títulos de «Muy Noble, Muy Leal, Muy Heroica, Invicta y Mariana Ciudad de Sevilla». Sevilla contaba en 2010 con 704.198 habitantes (INE, 2010), siendo la cuarta ciudad de España por población después de Madrid, Barcelona y Valencia. El municipio tiene una extensión de 140,8 km², El área metropolitana de Sevilla está compuesta por 46 municipios e incluye a una población de 1.508.605 habitantes (INE, 2010), ocupando una superficie de 4.900 km².

Su casco histórico es uno de los más extensos de España, con aproximadamente 335 ha. Su patrimonio histórico y monumental y sus diversos espacios escénicos y culturales la convierten en una ciudad receptora de turismo nacional e internacional. Entre sus monumentos más representativos se encuentran la Giralda, la Catedral, el Alcázar, el Archivo de Indias y la Torre del Oro. Algunos de estos monumentos fueron declarados Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1987. El Museo de Bellas Artes de Sevilla es el museo más visitado de Andalucía y la segunda pinacoteca más importante de España

El Puerto de Sevilla, situado a unos 80 km. del océano Atlántico es el único puerto fluvial de España, pues el río Guadalquivir es navegable desde su desembocadura en Sanlúcar de Barrameda hasta la capital hispalense, estando limitado el tamaño de los barcos que acceden a la ciudad por una esclusa con un calado máximo de 8,5 m y el puente de circunvalación V Centenario que limita el calado aéreo a 42 m.

Sevilla dispone de una red desarrollada de transporte por carretera y ferrocarril, así como de un aeropuerto internacional. Es destacable la presencia histórica de la industria aeronáutica en la ciudad, de los astilleros, así como de la industria militar.

En los terrenos liberados de la Expo de 1992 se han implantado empresas de nuevas tecnologías, centros universitarios y el parque temático y de ocio Isla Mágica.

Sevilla ha despertado desde antiguo la evocación de los artistas europeos, especialmente durante la época del Romanticismo, viendo en ella un lugar pintoresco y maravilloso. Varias óperas han sido ambientadas en esta ciudad, como *La fuerza del destino*, *Carmen* o *Las bodas de Fígaro*.

Casa de Aragón en Sevilla

C/. Velázquez, 6, 3º A

Querido presidente, ¿podrías explicarnos en que año fundasteis la entidad y quienes fueron los impulsores?

—La Casa de Aragón en Sevilla se fundó el año 1995. Unos cuantos amigos aragoneses residentes en Sevilla llevaban varios años reuniéndose de forma periódica, celebrando comidas, alguna excursión, jugaban al guiñote y pasaban buenos ratos recordando sus días en Aragón. Un grupo de estas personas, encabezado por Juan José Roca Suances, primer Presidente, decidió

fundar la Casa. Consiguieron un censo de los aragoneses residentes en Sevilla capital y su entorno, les mandaron una carta anunciándoles la creación de la Casa de Aragón, obteniendo una respuesta importante, ya que se fundó con 149 socios, llegando ese año a tener 166 socios de pago.

Expícanos como están configuradas vuestras instalaciones ¿qué secciones o vocalías tenéis?

—Actualmente la sede de la Casa se encuentra en un piso alquilado del centro histórico de la ciudad. Disponemos de un salón en el que realizamos las tertulias, jugamos a las cartas, vemos la TV y celebramos nuestros actos. También disponemos de un despacho, un aseo y un recibidor donde hay un mostrador, nevera, microondas, cafetera, ... donde preparamos nuestras celebraciones.

La Junta Directiva la formamos ocho personas. Además del presidente, que colabora con todos ellos, el Vicepresidente, que también se ocupa de la página web de la Casa, el Tesorero, la Secretaria, la Vicesecretaria, que también dirige el Coro de la Casa, el Vicetesorero y un vocal que se ocupan de la organización de actividades recreativas y un vocal para las actividades culturales.

des culturales, consistentes en visitar museos, monumentos históricos o alguna conferencia. El Coro de la Casa actuará en las comidas de Hermandad que vamos a celebrar para San Jorge, el Día del Pilar y en la cena de Navidad. También tenemos prevista su actuación en un encuentro de Coros de Casas Regionales de Sevilla, que estamos preparando para las Fiestas del Pilar.

Cuantos sois los socios/as de la entidad y en qué edades están comprendidos los mismos.

—Actualmente somos 72 socios de pago, aunque contando a sus parejas o cónyuges somos 122 personas.

La edad media de todos los socios y sus cónyuges es de 62,1 años. La distribución de edades se recoge en la tabla siguiente. 40 socios entre los 31 y 51, de 52 a 60 cuarenta y cinco de nuestros asociados, de 61 a 70 años 38, de 71 a 85 tenemos 20 componentes y un socio que está entre los 86 y 90 años.

Hace pocos meses se celebró en Zaragoza el cuarto congreso de nuestras Comunidades Aragonesas, ¿qué os pareció el contenido y desarrollo del mismo?, ¿qué crees que ha aportado el mismo a nuestras entidades aragonesas?



¿Qué actividades realizáis durante la semana, y qué actos más singulares realizáis durante el año?

—De forma regular a lo largo del año, excepto julio y agosto, que son meses de vacaciones, todos los miércoles por la tarde se abre la sede de la Casa, donde el Coro realiza sus ensayos, se charla un rato o se juegan unas partidas de guiñote. De igual forma, muchos sábados por la tarde nos reunimos en la Casa, vemos los partidos del Huesca o Zaragoza por Aragón TV y echamos unas partidas de guiñote. La primera actividad del año es la celebración del día de San Valero, a final de enero, con la celebración de una misa en la iglesia del Santo Ángel de Sevilla y luego en la sede de la Casa nos tomamos unos roscones. En febrero, para San Valentín, celebramos un torneo de guiñote por parejas (cada uno juega con su pareja). Tenemos previsto jugar este año una liga de guiñote antes del verano y durante las Fiestas del Pilar un torneo de guiñote joven en el que jueguen los hijos e hijas de los socios o socios con sus hijos e hijas. No se permitirán parejas en las que no haya una persona joven. Recientemente hemos realizado una excursión a Priego de Córdoba, teniendo previsto realizar este año dos excursiones más. También vamos a realizar dos o tres activida-

—Aunque no pude asistir al mismo, ya que me he incorporado al cargo después de su celebración, me cuentan que estuvo muy bien. Es una oportunidad muy buena para conocernos, intercambiar inquietudes y problemas comunes y plantear posibles soluciones. Es un medio para seguir avanzando.

¿Cómo se ve Aragón desde la Capital hispalense?

—Creo que la gente ve a Aragón con simpatía, aunque muy lejano. Los aragoneses caemos bien y no tenemos ningún problema de integración. La gente conoce Zaragoza, El Pilar y cuando lo visita le gusta mucho el Pirineo; todo el mundo dice que le gustaría volver.

¿Cómo vivís en Sevilla el día del Pilar?

—Para la Casa de Aragón las Fiestas del Pilar son muy importantes. Marcan un punto de encuentro entre los aragoneses residentes en Sevilla, ya sean socios o no socios. La víspera del día del Pilar organizamos un recital de jota a cargo de un grupo que traemos desde Aragón. El día del Pilar, con el grupo de jota, nos dirigimos al Ayuntamiento de Sevilla y desde allí, nos dirigimos caminando cantando jotas hasta la iglesia del Santo Ángel, donde se celebra una ofrenda

de flores a la Virgen y una misa baturra. Esta iglesia tiene la peculiaridad de que en ella hay una imagen de la Virgen del Pilar, cuyo manto es un regalo de nuestra Casa, sufragado por una suscripción popular entre sus socios. La iglesia siempre se llena y hay sevillanos que acuden todos los años. Tras la misa, en un restaurante de la ciudad, celebramos una comida de hermandad.

Además, durante esta semana procuramos organizar algún acto más. Este año tenemos previsto celebrar un encuentro de Coros de Casas Regionales de Sevilla y un torneo de guiñote joven.

¿Y una fiesta tan emblemática para los aragoneses como es la celebración de su Patrón San Jorge?

—Procuramos celebrarlo todos los años, aunque cae en unas fechas muy complicadas en Sevilla, ya que suele coincidir con la Semana Santa o con la Feria de Abril y es difícil congregarse a la gente. Este año tenemos previsto celebrar una comida de hermandad, aunque en una fecha próxima.

¿Cómo os responden las Instituciones andaluzas en cuanto a ayudas económicas, infraestructurales y propia presencia institucional en vuestros actos?

—Cuando lo solicitamos suelen colaborar cediéndonos algún local para celebrar eventos, aunque no hemos tenido presencia institucional en nuestros actos en los últimos años.

¿Sois partícipes de los actos que se celebran en Sevilla por parte de Instituciones o bien otros colectivos similares al vuestro, como otras Casas Regionales o entidades socio culturales?

—Si, recibimos invitaciones para participar en actos institucionales, principalmente del Ayuntamiento y de otras Casas Regionales, existiendo una Confederación de Casas Regionales de Sevilla. También existe una institución financiera andaluza que colabora con nosotros, cediéndonos sus locales para celebrar eventos.

Son muchos los kilómetros que os separan Andalucía de Aragón, pero gracias a los avances y servicios ferroviarios a través del AVE la distancia horaria es mas corta para trasladaros. ¿Eso os ha facilitado el poder visitar con más frecuencia Aragón?, y ¿que salida realizáis durante el año en la Casa?

—El AVE, efectivamente nos ha acercado mucho, sobre todo a Zaragoza, ya que en unas 3,5 horas estamos allí en un trayecto cómodo, directo y sin paradas, aunque para desplazarse una familia resulta un poco caro. También hay ahora un vuelo directo de Sevilla a Zaragoza, con una compañía de bajo coste, que facilita mucho los desplazamientos. Aunque los que no somos de Zaragoza, usamos la autovía, que nos permite estar en Aragón en un viaje de unas 8 ó 10 horas, muy por debajo de las 14 ó 15 horas que nos costaba antes.

Es normal que como mínimo la gente haga un viaje al año para ver a la familia. Yo personalmente, viajo a Barbastro dos veces al año.

¿Tenéis gente joven que se quiera implicar en vuestro movimiento asociativo, están interesados en formar parte de la junta directiva?

—Como he dicho antes, la media de edad son 62 años y con menos de 50 años en la Casa solamente hay 12 personas, que representa el 10 %. Recientemente se ha producido un cambio en la Junta Directiva y uno de sus objetivos es tratar de rejuvenecer la Casa.

Vamos a intentar que nuestros hijos participen más, ya que nos consta que todos llevan en su corazón a Aragón, pero no participan demasiado. Alguno de ellos, de forma esporádica asiste a actos como los de las Fiestas del Pilar. Estamos barajando diferentes actividades para tratar de involucrar a nuestros jóvenes.

Esta revista que publica Vicepresidencia del Gobierno de Aragón para nuestras Comunidades Aragonesas ¿os sirve para conocer mejor las actividades del propio Aragón y del resto de las Comunidades?

—Efectivamente. Nos mantiene al día sobre las actividades de otros aragoneses en el resto de España y en el Mundo. Se trata de un nexo de unión incuestionable.

Consultáis las Página web de las Comunidades Aragonesas a través de www.casasdearagon.org o aragoneses clic ¿estáis aplicando las nuevas tecnologías a vuestra entidad?

—Tenemos noticias de ambas páginas web y aunque de forma esporádica, consultamos la primera cuando necesitamos información sobre algún tema concreto y me consta, que algunos socios de la Casa están registrados en www.aragonesesclick.es.

Desde luego que si, somos conscientes de que el futuro está en las nuevas tecnologías. Tenemos una página web (www.aragonsevilla.es), que mantenemos al día, siendo un vínculo de comunicación con nuestros socios y simpatizantes. Pese a que la media de edad de nuestros socios es elevada, el 40 % de ellos tiene correo electrónico, porcentaje que va en aumento y nos dirigimos a ellos de forma periódica por este medio. También estamos en facebook, youtube y disponemos de un blog. La gente joven maneja las nuevas tecnologías y el futuro está en la gente joven, aunque la gente más mayor, cada vez las maneja más y mejor.

¿Finalmente que proyectos tenéis para estos próximos meses?

—Bueno, creo que ya he hablado de ellos anteriormente, San Jorge, alguna excursión y visita cultural y como plato fuerte las Fiestas del Pilar. Pensamos que nuestro objetivo principal es tratar de captar nuevos socios y rejuvenecer la Casa, porque en ello está su futuro. Vamos a organizar diferentes actividades y tratar de involucrar a la gente en ellas, haciéndolas atractivas.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: José Luis Pardina Andreu
Vicepresidente: José María López Peña
Secretaria: Ana María Soriano Sanz
Vicesecretaria: María Paz García Pérez

Tesorero: Carlos García Ortego
Vicetesorero: Alonso Ortiz Delgado
Vocales: Exoristo Aspas Lafuente
Francisco Gascón Latasa



en El Prat de Llobregat

ENTREVISTA A JORGE PALLARÉS GASULLA, PRESIDENTE DE LA CASA DE ARAGÓN EN EL PRAT DE LLOBREGAT

Textos: Cosme García i Mir
Fotos: Archivo Centro Aragonés

La ciudad de **El Prat de Llobregat** se encuentra en la comarca del Bajo Llobregat en la provincia de Barcelona, Comunidad autónoma de Cataluña, y forma parte del área metropolitana de Barcelona.

En su término municipal se encuentran infraestructuras de gran importancia para Barcelona como el Aeropuerto de Barcelona y, una vez finalizadas las obras del desvío del Río Llobregat, una parte de la zona portuaria del puerto de Barcelona.

La ciudad se encuentra a orillas del Mar Mediterráneo y su término municipal, de una superficie de 32,23 km², linda con los de Barcelona, Hospitalet de Llobregat, Cornellá de Llobregat, San Baudilio de Llobregat y Viladecans. El terreno es prácticamente llano y su altitud máxima (5 metros) se encuentra en la Plaza de la Vila.

La Fiesta Mayor se celebra el último fin de semana de septiembre de cada año, coincidiendo con las Fiestas de la Merced en Barcelona, aunque es una coincidencia puramente temporal puesto que la Fiesta Mayor de El Prat se debe a San Cosme y San Damián. También son patronos de la localidad San Pedro y San Pablo. La segunda semana de diciembre se celebra la feria avícola de la raza Prat dedicada principalmente a una raza de pollo autóctona del municipio: el pollo de raza Prat, también conocido como Pota Blava (azul).

Casa de Aragón del Prat de Llobregat (Barcelona)

Avda. Josep Anselm Clavé 37 bis. (El Prat de Llobregat)

Amigo Jorge, para que os conozcan más de cerca los seguidores, socios y amigos de las Comunidades Aragonésas explícanos la constitución de vuestra entidad.

—La Casa de Aragón del Prat comenzó a forjarse a principios de octubre de 1980, entre un grupo de amigos, realizando una ofrenda de flores y una misa en la Parroquia de la ciudad el día 12, gracias a la colaboración del Párroco que la regía, aragonés, y a una imagen de la Virgen del Pilar que nos cedieron. Posteriormente se hizo un borrador de los estatutos y, el día 20 de diciembre se celebró una asamblea para crear oficialmente la Casa de Aragón. A continuación se inició la búsqueda de un local para ubicar la sede y, tras acondicionarlo medianamente se celebró una comida de hermandad, declarando como día de la inauguración el del 1 de mayo de 1981.

¿Cuántos son los asociados, qué cuota pagan y qué edad media tenéis en la actualidad?

—En la actualidad somos unos 115 socios familiares, con cuotas de 50 euros y de 30 para los jubilados. La edad media aproximada es de 55 años ya que las personas que se van asociando rondan los 30, pero los más antiguos ya están sobre los 80 u 85.

No con poco esfuerzo hace pocos meses inaugurasteis unas nuevas instalaciones, ¿por qué el cambio y cómo están distribuidas las nuevas dependencias?

—El cambio vino motivado porque el propietario de la casa donde nos encontrábamos quería venderla y,

como nosotros no teníamos posibilidad de comprar, tuvimos que buscar un local de alquiler asequible para nuestras finanzas. Ahora tenemos un local de planta baja de unos 130 metros cuadrados, con una zona de bar y juegos, una sala polivalente para reuniones, ensayos y ver la televisión, unos aseos y una sala para oficinas donde está también la biblioteca.

¿Qué secciones tenéis en la actualidad y qué actividades se realizan al cabo del año?

—Principalmente el grupo de Jota, que es la base de nuestra existencia, y que actúa para nuestro aniversario, para la Fiesta Mayor del Prat y para el día del Pilar, aparte de la Reunión de Casas y Centros y de colaboraciones con otras entidades de la ciudad; la Charanga y un grupo de Petanca.

Una de las secciones que os ha dado mucha repercusión a través de la población y alrededores es vuestra charanga, ¿cómo está configurada y qué actuaciones realiza?

—La Charanga se formó en 1992 y, en la actualidad está formada por siete socios y unos cuantos amigos

para el canto y alguno de rondalla. Las actuaciones, como he dicho antes, son para el Aniversario, con menos afluencia de público, para la Fiesta Mayor, en una actuación al aire libre donde vienen unas 600 personas para vernos, y para la festividad de la Virgen del Pilar, en la cual llenamos tanto la Parroquia, con unos 1000 asistentes, como el Festival en el Teatro Moderno, con un aforo de 400 personas que bien duplicaríamos. Los responsables son Ana Pilar Guillén para canto, Carlos Andreu y Raquel Gómez para baile e Iluminada Martín para rondalla.

En estos momentos en que la economía en todos los sectores inclusive el Institucional están pasando por un momento delicado, ¿en qué ha podido o puede afectar en vuestra actividad y programación?

—Afecta bastante, sobre todo a nivel suministros, porque las subvenciones las congelan o las rebajan, pero la luz, el agua y todo lo demás sigue subiendo; para nuestra programación no afecta tanto ya que, si no dispones de dinero para celebrar las actuaciones, lo compensas con colaboraciones con otras entidades, aquello de «hoy por ti, mañana por mí».



de éstos que vienen para fortalecerla, en total unos dieciséis aunque, en función de las actuaciones, van más o menos músicos. Las actuaciones son muy variadas, empezando por los carnavales, donde actúan en la Rua de adultos y en la infantil; después actúan también en las festividades de Aniversario y del día del Pilar con sendos pasacalles desde la Iglesia hasta el local social y, asimismo, en las Fiestas del Prat, antes de dar comienzo el Festival que realiza el Grupo de Jota junto con otras entidades de raíces españolas y extranjeras, y en la diana de Fiesta Mayor en colaboración con los Diablos del Prat. También actúan a petición de cualquier entidad que lo solicite.

¿Qué tal funciona vuestro grupo folklórico, y qué actuaciones más significativas realiza, quiénes son sus responsables artísticos y musicales?

—El funcionamiento, tal y como está ocurriendo en muchas Casas de Aragón, pasa por unirse entre las Casas más cercanas para poder realizar los festivales con bastante presencia de joteros, aunque actualmente hemos crecido bastante con la incorporación de algunos niños y niñas para el baile, nuevas voces

¿Qué tal el Congreso de las Comunidades Aragonesas celebrado hace unos meses en Zaragoza?, ¿os han sido de utilidad las conclusiones?

—Si algo hemos conseguido es que la juventud se implique más en el funcionamiento de nuestra entidad y colabore incorporándose a la junta Directiva, para ir renovándola o rejuveneciéndola para años posteriores, dándole nuevas ideas y algo más de ímpetu.

Sois miembros de las Federaciones de Comunidades Aragonesas del Exterior y de la de Casas y Centros Aragoneses en Cataluña, ¿qué creéis que aportan y pueden aportar estas federaciones?

—Cualquier Federación siempre aporta ideas y ganas de trabajar conjuntamente. Fiel ejemplo son las Reuniones anuales, tanto la del Exterior como la de Cataluña, en las que nos encontramos muchos amigos a los cuales durante el resto del año no podemos ver por la distancia.

La sociedad civil de El Prat ¿responde a vuestras actividades, actuaciones y programación?

—Sí. El Prat es una ciudad muy cohesionada y con mucha diversificación cultural y social y, por lo tanto no tenemos ningún problema en nuestra programación anual, igual que tampoco lo tienen el resto de entidades.

¿Cómo celebráis El Pilar o San Jorge en vuestra casa, qué actos realizáis y qué respuesta tenéis?

—Para el Pilar realizamos un Festival el día 11 por la tarde, y el día 12 hacemos la ofrenda de flores a la Virgen y una misa aragonesa en la Parroquia. A continuación, con un pasacalles de la Charanga llegamos a nuestra sede para hacer un pequeño aperitivo y después vamos a comer a un restaurante de la localidad. Para San Jorge no hacemos nada específico, algún aperitivo, algún pase de vídeo de los tantos que nos envían desde el Gobierno de Aragón, poca cosa.

¿Qué relación tenéis con el resto de entidades de la población y con entidades similares a la vuestra como otras Casas y centros de Aragón cercanos?

—Muy buena relación. Ahora mismo estamos preparando un pequeño festival que nos ha solicitado una asociación de vecinos. También nos llevamos muy bien con el resto de entidades, catalanas, extremeñas, andaluzas, en fin, con todos. Y con Casas de Aragón, lógicamente y por proximidad, con la de Gavá, Viladecans y Castelldefels, con la que realizamos alguna actividad conjunta.

¿Qué visitas destacadas habéis tenido en vuestra Casa a lo largo de vuestra historia?

—Antiguamente algún Conseller de la Generalitat, algún deportista aragonés. Actualmente miembros del Consistorio del Prat. Si bien cabe destacar que tenemos como socios al anterior Director de Trànsit de Cataluña y a un anterior Diputado del Parlamento Nacional.

El cambio de sede ¿ha incentivado a vuestros socios y habéis conseguido nuevas incorporaciones?

—Realmente seguimos más o menos igual; se han dado de baja algunos socios y hemos conseguido nuevas incorporaciones. Lo que sí es verdad es que la gran mayoría han colaborado para el traslado de muebles y enseres, y muchos para la adecuación del nuevo local.

Se van a reanudar los encuentros de Jóvenes en Aragón auspiciados por el Gobierno de Aragón (Vicepresidencia). ¿Creéis que son positivos e incentivan a éstos?

—Particularmente creo que sí, porque les sirve para conectar entre ellos, tener vivencias comunes y trabajar todos y para todos.

Los encuentros anuales de comunidades Aragonesas ¿cómo los veis, se ha mejorado, los encontráis necesarios?, y los encuentros de la Federación en Cataluña, tanto para San Jorge como por el territorio Catalán, ¿cómo los valoráis?

—Mejorar es muy difícil; los pequeños errores sirven para evitarlos en el futuro, pero para mejorar se tendría que contar con mejores infraestructuras y, en los pueblos pequeños es complicado, si bien son más acogedores que las grandes ciudades. Y los de la Federación catalana son parecidos aunque con menos gente. Yo creo que sí, que son necesarios por la convivencia que se desarrolla en ambos.

Finalmente ¿qué futuro auguráis a nuestras entidades, en qué hemos de variar?

El futuro creo que pasa por incentivar a la juventud, a los niños y niñas que nos ven y conocen porque, lamentablemente, las raíces aragonesas se van perdiendo, la tercera generación nada más ven los pueblos como los lugares de origen de sus padres y abuelos, donde, a lo mejor, van a pasar algún día de vacaciones. Pero ellos y ellas ya se sienten más del lugar donde han nacido, donde están creciendo y viviendo.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Jorge Pallarés Gasulla
Vicepresidente: José Antonio Gómara Ibáñez
Secretaria: Rosa Isabel Royo Martínez
Tesorera: Olga Nieves Sánchez Campos
Vocal de cultural: Xavier Miralles Porcar

Vocal de jota: Raquel Gómez Escobedo
Vocal adultos: Antonio Bages Roselló
Vocal juvenil infantil: Lidia Miralles Pérez
Vocal de mantenimiento: Miguel Ángel Gómez Valero





en Alquerías del Niño Perdido

ENTREVISTA A JUAN BAUTISTA VALVERDE GARCÉS, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE ALQUERÍAS DEL NIÑO PERDIDO

Textos: Cosme García i Mir

Fotos: Archivo Centro Aragónés

Alquerías del Niño perdido. Se sitúa esta localidad en la parte más llana de la comarca de la Plana Baja y rodeada de campos de naranjos por lo que el paisaje de Alquerías es totalmente llano y con presencia de numerosas alquerías y casas de campo.

Un paseo por las calles del municipio nos llevará a ver interesantes viviendas de estilo modernista. Desde su segregación del municipio vecino de Villarreal en 1985, Alquerías ha vivido una importante expansión urbanística y una notable mejora de sus infraestructuras viarias y dotacionales.

Se accede a este pueblo desde Castellón de la Plana o Valencia tomando la N-340 o por la AP-7. Tiene también acceso ferroviario a través de la línea de cercanías Valencia-Castellón de la Plana en la estación de Burriana-Alquerías del Niño Perdido.

El término municipal de Alquerías del Niño Perdido limita con las localidades de Villarreal, Burriana, Bechí y Nules, todas ellas de la provincia de Castellón.

Alquerías del Niño Perdido tiene su origen en las alquerías de Bellaguarda, Bonastre y Bonretorn. Con la llegada del rey Jaime I de Aragón y la fundación del Reino de Valencia aquellas alquerías pasaron a integrar una parte del entonces recién fundado término municipal de Villarreal.

El nombre de la localidad viene de la imagen de Nuestra Señora del Niño Perdido que los frailes de Caudiel (Alto Palancia) dejaron en el oratorio de Bonretorn en 1683. Este oratorio forjó durante siglos la identidad unificada de esta

población al ejercer de punto de unión de los diversos núcleos habitados de la zona.

La Fiesta para San Antonio se celebra en Enero, la fiesta de la segregación se celebra en junio, se conmemora el reconocimiento de Alquerías como municipio. Tienen lugar exhibiciones, deportes de competición, fuegos artificiales, «correr la traca» y competición de palomas mensajeras. Las fiestas de San Jaime se celebran en julio. Las Fiestas patronales en honor a la Virgen del Niño Perdido se celebran en octubre con ofrenda de flores, misa, procesión y celebraciones populares. También tienen lugar diferentes fiestas de toros: bous per la Vila (toros por la villa) y bous embolats (toros embolados), la fiesta de la Purísima se celebra el 8 de diciembre. Misa y procesión llamada de Els Fardolets. La fiesta de San Ramón Nonato (barrio de Bellaguarda) se celebra la última semana de agosto, con cenas de «pa-i-porta», actuaciones, día infantil, espectáculo de variedades, etc., siendo el día grande el 31 de agosto, con misa y procesión al santo.

Presidente explícanos desde cuando estáis constituidos como centro Aragónés en Alquerías y como fue querer constituir una entidad aragonesa en vuestra población castellonense.

—Este Centro Aragónés tiene origen en la cantidad de aragoneses que vinieron a poblar la Comunidad Valenciana en busca de mejor empleo. De los que se asentaron entre Vila-real y Burriana, es decir, en Alquerías del Niño Perdido,

buena parte seguían sintiendo ese sentimiento aragonés que tanto nos caracteriza. A partir de un sacerdote, Joaquín Cucala Boix, que en el año 1987 estaba de párroco en la Iglesia de Nuestra Señora Virgen del Niño Perdido, se animó a la población aragonesa a formar un Centro Aragonés en el cual pudieran disfrutar tanto de sus costumbres y tradiciones como de la mutua compañía y hermanamiento en este pueblo en el que habían decidido habitar. Es el día 12 de Abril de 1987 cuando se funda nuestro Centro, con gran aceptación por parte del pueblo. A partir de aquí la historia va aumentando el número de socios y simpatizantes del Centro, en el cual se comienza a fraguar un grupo de rondalla, canto y baile asistido por profesionales y que quiere mejorar su calidad. Después de todos estos años, muchos de los que empezaron nos han dejado ya, pero los que quedan siguen con ilusión en el Centro donde han pasado momentos inolvidables.

¿Quiénes fueron los impulsores y cómo son las actuales instalaciones?

—El impulsor principal fue este sacerdote, Cucala, muy devoto de la Santísima Virgen del Pilar, que hizo un esfuerzo por reunir a todos los aragoneses de la recién segregada población de Alquerías del Niño Perdido. Entre todos formaron rápidamente un Centro Aragonés que creció hasta alcanzar aproximadamente una cuarta parte de la población.

En la Provincia de Castellón sois cuatro las entidades Aragonesas, un buen número de embajadores aragoneses en la misma, ¿qué trato tenéis por parte de Instituciones y entidades de la comunidad?

—Realmente estamos bien atendidos por las instituciones de esta comunidad, puesto que nos ayudan a formar parte activa en su vida cultural. Cuando hay algún acto institucional, siempre somos invitados a estar presentes en él, a colaborar con el ayuntamiento de nuestro municipio en las festividades locales; por esto creo que estamos positivamente valorados por las instituciones.

¿Qué actos más relevantes realizáis a lo largo de la programación?

—Las normales de este tipo de entidades si bien debemos destacar las fiestas del Pilar que tienen una gran resonancia en nuestra población y los alrededores, son muy esperadas por todos y tienen muchos atractivos.

¿En qué momento se encuentra vuestra Agrupación Folclórica?

—Nuestra Agrupación Folclórica tiene bastante experiencia en las actuaciones y ha ido llevando durante estos veinticuatro años la jota aragonesa allá donde nos han llamado. Es difícil, como población, aportar los miembros necesarios



Las instalaciones, fundamentalmente eran el salón parroquial de la calle Bonretorn, que dejaba el Padre Cucala a la asociación. Además de este salón, actualmente, el ayuntamiento, gracias a la buena relación que existe con ellos, nos ha cedido una clase en la Casa Mid (Casa de la Música i la Dansa) para el ensayo del Grupo, que es más confortable y mejor equipado que el otro salón. De todas maneras, seguimos utilizando ambos lugares para casi todos los actos que llevamos a cabo durante el año.

¿Cómo está constituida actualmente vuestra entidad?

—Nuestra entidad es una asociación que esta dirigida por una Asamblea, que tiene plenos poderes de decisión sobre las cuestiones del Centro Aragonés. Además, existe una Junta Directiva, que se encarga de llevar a cabo las programaciones anuales de actos. Hay un total de 170 socios, aunque esta cifra ha disminuido debido al envejecimiento de los socios, que les impide seguir participando en los actos o incluso, lamentablemente, de los fallecimientos. Se cobra a los socios una cuota anual y a los de la Escuela de Actividades, también. Esta Escuela es donde se enseña a bailar, cantar y tocar la jota aragonesa. Dicho grupo tiene tres secciones: grupo de baile, grupo de canto y grupo de rondalla. El grupo de baile está dividido por edades, de manera que hay un grupo de baile infantil y el grupo que actúa en los festivales y actuaciones.

para una Agrupación Folclórica numerosa; sin embargo, esto no significa que no tengamos gente que sabe y tiene ganas de encontrarse de nuevo con nuestras raíces aragonesas y, por este motivo, se puede continuar con el Grupo, aunque de vez en cuando necesitemos una pequeña ayuda por parte de nuestros vecinos de Castellón.

¿Se implican en las actividades y actos los jóvenes de vuestra entidad?, ¿tenéis jóvenes en vuestras juntas y vocalía?

—Sin lugar a dudas, los jóvenes de nuestra entidad están plenamente involucrados en el funcionamiento de ésta. Somos una junta formada por cuatro personas con larga experiencia en la vida y cuatro personas con menos años que nosotros. Esto nos da una doble visión de los problemas que a mi parecer es maravillosa: tenemos experiencia, conocimiento, ganas y fuerza para llevar a cabo los actos de nuestra entidad, ya que trabajamos todos juntos para conseguir un bien común.

¿Qué participación tenéis en las fiestas de la población?

—La participación siempre es plena. En esta población, el Ayuntamiento anima a todas las entidades a colaborar y tomar parte en las fiestas, y nosotros no somos una excepción: todos los años, para la semana de la Cultura en la

plaza (principios de junio), realizamos una actuación, participamos en la presentación de la Reina y Damas de Honor de las fiestas de octubre, al igual que en las ofrendas a la Virgen del Niño Perdido y cualquier otro acto de importancia para el municipio.

¿Qué relación tenéis con el resto de entidades de la provincia y de forma especial con las otras Casas Regionales de la Federación de Castellón? ¿realizáis actividades conjuntas?

—Hemos estado acudiendo a las citas con aquellas Casas Regionales que nos lo han pedido, e invitándolas, al mismo tiempo, a que compareciesen en nuestros actos. Pienso que hay buena relación, porque si no fuese así, no acudirían, ni tendrían interés en ponerse en contacto con nosotros.

¿Qué valoración hacéis del pasado Congreso de las Comunidades Aragonesas y de las conclusiones que de él salieron?

—El Congreso fue un momento de evaluación, de acercamiento entre Casas y Centros Aragoneses, de reflexión y ánimo para continuar con esta bella tarea de extender nuestra cultura aragonesa, tan digna de conocer y vivir exhaustivamente. Las conclusiones fueron bien recibidas por parte de todos y estuvieron bien planteadas y siguiendo los puntos esenciales tratados durante el Congreso. En resumen, fue una experiencia difícil de olvidar por lo que nos aportó tanto a los participantes, como al colectivo del que partía cada uno de ellos.

¿Cómo veis Aragón desde Alquerías? ¿hacéis alguna visita a alguna zona aragonesa?

—Desde luego, Aragón es parte de nosotros, ya que muchos de los socios son descendientes directos de Aragón, así que las excursiones a alguna población aragonesa suele ser habitual al menos una vez al año, normalmente en verano, ya que hace mejor tiempo.

¿San Jorge y el Pilar son las fiestas que celebráis con mayor participación o también tenéis otras de gran participación?

—Estas dos fiestas son las que celebramos principalmente, y en las que nos unimos todos para disfrutar de un ágape, además de las actuaciones folclóricas del Grupo, pero la fiesta de la Cultura en la plaza tiene la misma participación que estas dos fiestas tan importantes para todos los aragoneses. Esto pone de manifiesto que cualquier acto del Centro Aragonés es bien recibido por la población de Alquerías.

Explicanos que personajes conocidos han pasado por vuestras instalaciones desde la fundación.

—Han sido muchos en este tiempo, tanto de la provincia de Castellón, como de la Comunidad de Valencia y de Aragón, en las ramas de cultura, política, arte, ciencias, etc. No queremos destacar a nadie para no caer en el error de dejarnos

alguno, pero hemos tenido la suerte de ser siempre bien acompañados en nuestras actividades, fiestas y actos.

¿En qué os afecta mas los recortes presupuestarios de las instituciones? ¿Ello os ha hecho cambiar la programación habitual o habéis impuesto la imaginación en algunos actos y actividades a programar?

—Ciertamente, ha habido un gran esfuerzo por intentar realizar la misma cantidad de actividades que otros años a pesar de la pequeña diferencia de presupuesto que hemos obtenido este año. Pero no es mayor problema, ya que intentamos, de todas maneras, cambien los presupuestos o no, programar actos un poco diferentes a los anteriores, de forma que no sean siempre los mismos y haya variedad para poder saborear distintos actos y actividades y analizar aquellos que mejor respuesta reciben por parte de la población.

¿Seguís habitualmente la programación de Aragón TV desde que se os dotó de un decodificador para sintonizarlo desde la vuestra sede?

—Los socios del Centro Aragonés seguían asiduamente la televisión de Aragón TV, porque cada uno podía recibir en su casa la señal de esta emisión. Pero desde que dejó de ser efectiva, no hemos podido hacer nada para que continúen viendo este canal, ya que aunque disponemos de un decodificador, no tenemos una televisión y una antena que poder colocar, ya que los dos locales de los que disponemos están cedidos y no son de nuestra exclusiva propiedad.

¿Qué tal veis los encuentros de Comunidades Aragonesas del Exterior que cada año se celebran en Aragón por parte de la Federación?

—Son una ocasión magnífica para hermanarse todos los aragoneses, conocerse mejor mutuamente, pasando ratos agradables en compañía del grupo folclórico y los socios y acompañantes que desean asistir a este maravilloso evento anual. A mí, personalmente, me encantan, puesto que no tengo ocasión mejor para estar en contacto con las Casas y Centros Aragoneses que, debido a la distancia que nos separa en el mapa, no disfruto de esta relación durante el resto del tiempo.

¿Qué actividades tenéis programadas, que podamos destacar?

—Los actos más importantes son los siguientes: Mayo: Rondas a los niños de la localidad que celebran la Primera comunión: como es habitual en los últimos años, el centro aragonés realiza una ronda el día antes de su comunión. Junio: En la semana cultural promovida por el ayuntamiento realizaremos: Un festival folclórico en la plaza del ayuntamiento. Una paella monumental para todos los vecinos de la localidad, socios y simpatizantes. Encuentro de Casas y Centros Aragoneses en el Exterior. Julio: Clausura del curso de la escuela infantil con juegos y merienda para todos los asistentes.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente:

Juan Bautista Valverde Garcés

Vicepresidente:

José Luis Pinazo García

Secretaria:

Ana Belén Mondragón Albalate

Tesorera:

Laura Llorens Blasco

Vocales: Esther Pinazo López

Urbano Prades Monforte

Pilar Julio Pérez

Juan José Broch Aguilera



en Tres Cantos

ENTREVISTA A SARA ROLDÁN MUÑO, PRESIDENTA DE LA CASA DE ARAGÓN EN TRES CANTOS

Textos: Cosme García i Mir

Fotos: Archivo Centro Aragónés

Tres Cantos (Madrid). Frente a ciudades con larga tradición urbana, la de Tres Cantos tuvo su origen en la definición de una actuación urbanística urgente denominada Área de Actuación Urbanística Urgente (ACTUR) de Tres Cantos mediante el Decreto Ley 7/1970 de 27 de junio y el Decreto 1321/71 de 3 de junio del Ministerio de la Vivienda, por el que se aprobó su delimitación con una superficie total de 1.691 Hectáreas, en los términos municipales de Colmenar Viejo y Madrid.

Tres Cantos, es el municipio más joven de la Comunidad de Madrid, se constituye en independiente de Colmenar Viejo el 21 de marzo de 1991, por lo que acaba de celebrar recientemente su XX Aniversario.

Se encuentra ubicado a 23 km al noreste de la ciudad de Madrid, contando con una localización privilegiada, por su entorno de gran calidad y alto valor ambiental y paisajístico, pues linda con los Montes de El Pardo por el sur, y el de Viñuelas por el sureste. Esta ubicación no es casual, pues responde a la existencia de un acuífero del que resulta testigo la Torre del Agua del Parque Central y su lago, mayor en superficie que el madrileño del Buen Retiro. El término municipal cuenta con una superficie de 38 km² y una altitud de 725 m, estando, por tanto, sometido al clima continental de montaña.

Además de su extraordinaria situación, otra característica del municipio que favorece su desarrollo socio-económico son las buenas comunicaciones con Madrid y con otros puntos de la Comunidad (M-607, M-40 y próximamente con el cierre de la M-50), así como las líneas de ferrocarril de Cercanías.

Tres Cantos es, por otra parte, un municipio singular en lo histórico, en lo geográfico, en lo social y en lo económico. El número de sus habitantes, se aproxima a los 42.000. Está formado por una población joven, dinámica, altamente cualificada, que ha atraído a empresas punteras en

lo tecnológico de elevado valor añadido. La fortaleza de su tejido humano, se manifiesta en la articulación de la sociedad civil en Asociaciones, Casas Regionales y Clubes Deportivos, que son responsables de gran parte de la vida cultural y deportiva del municipio.

Casa de Aragón de Tres Cantos (Madrid)

Centro Cívico Torre del Agua del Parque Central, local 9

Querida presidenta danos a conocer los inicios de vuestra entidad y número de socios actual, así como sus edades.

—Los primeros pasos para crear la Casa de Aragón de Tres Cantos, fueron dados por Julio Narro y Mabel Rubio, que junto con otros aragoneses, se reunían en casa de alguno de ellos para celebrar juntos las festividades más significativas. A finales del 2001, el Ayuntamiento de Tres Cantos, inicia las gestiones para la cesión de espacios a las Casas Regionales que en aquel momento existían en la ciudad. Ante este hecho, se iniciaron los primeros contactos con las Casas de Aragón de Madrid y del Henares, así como con la D.G.A. y los primeros trámites, para que en Tres Cantos existiera una Casa de Aragón, algo que el grupo de aragoneses que aquí residían, venían deseando desde tiempo atrás. La Casa de Aragón en Tres Cantos, obtuvo del Gobierno de Aragón su reconocimiento como tal en Noviembre del 2003. El número de socios en la actualidad está creciendo, a la vez que disminuyendo la media de edad de nuestros socios, lo cual, es enormemente esperanzador en nuestro proyecto de futuro.

Detállanos a grandes rasgos la configuración de vuestras instalaciones y las secciones que tenéis en las mismas.

—Nuestra Sede se encuentra en el Centro Cívico Torre del Agua, situado en el Parque Central de Tres Cantos.

Compartimos ubicación con las otras Casas Regionales del municipio, así como también con algunas de las Asociaciones Juveniles. El hecho de compartir situación con las referidas asociaciones es, sin duda alguna, muy positivo, dado que en nuestro día a día, nuestra vecindad, contribuye a estrechar vínculos, y a que sea mucho más fácil compartir proyectos. Por otra parte, contamos con la cesión de uso por parte de nuestro Ayuntamiento de los espacios culturales ubicados en la Casa de la Cultura, para la realización de las actividades que lo requieran.

¿Qué actividades realizáis durante la semana para vuestros socios y simpatizantes?

—Dentro de las actividades programadas a lo largo de la semana, el lunes, es el día dedicado al aprendizaje del baile folklórico, en dos tiempos, infantil y adultos. El martes, el dedicado a la rondalla. Los miércoles, a diferentes talleres. El jueves es el día dedicado al canto, y los domingos compartimos café y charla con quienes quieren hacerlo

La proximidad con las Casas de Madrid y Alcalá de Henares os facilita el poder hacer alguna actividad conjunta, y además tenéis colaboraciones con otras entidades similares a la vuestra.

—Sí, la proximidad con las Casas de Madrid y Alcalá de Henares, hace posible realizar algunas actividades de

tra Artística Cultural de Tres Cantos, un concierto, en el que actúa alguno de nuestros grupos de intérpretes aragoneses. Participamos en la Muestra Gastronómica de Tres Cantos, actividad en la que nuestro Ayuntamiento convoca a las diferentes Comunidades Autónomas con representación en nuestro municipio a través de sus Casas Regionales. Como novedad, este año, dentro de la convocatoria, se ha introducido por primera vez, un concurso de tapas típicas. En esta primera edición, la Casa de Aragón de Tres Cantos, ha sido premiada con «la mejor tapa típica presentada». La Semana de la Montaña de Tres Cantos, dentro de la Comunidad de Madrid, tiene una gran valoración. No podemos olvidar que «Aragón es tierra de Montañas». A lo largo de las 3 ediciones de las que hemos formado parte, han participado con referente aragonés: Carlos Pauner, los Doctores José Ramón Morandeira y M.ª Antonia Nerín, responsables del Master de Medicina de Montaña del cual es pionera la Universidad de Zaragoza, y Alberto Ayora, en representación del GMAN de la Escuela Militar de Alta Montaña de Jaca. Dentro de la última edición, la del 2010, hemos realizado también, una exposición fotográfica relacionada con la montaña aragonesa y el deporte de montaña. Anualmente, realizamos una visita a Aragón, visitando y dando a conocer hasta el momento: Zaragoza, y con posterioridad, Tarazona, Veruela y el Moncayo; Albarracín, Teruel y el Museo Minero de Escucha; las Cinco Villas; Calatayud y su Comarca. Dentro de la Comunidad de Madrid, Chincón y Colmenar de Oreja, y fuera de la Comunidad de Madrid, Santander, Santillana del



forma conjunta. Es el caso de la celebración del día de Aragón en la Comunidad de Madrid, que este año ha cumplido su tercer año de celebración de forma conjunta. Por otra parte, hace posible también nuestra asistencia a las actividades organizadas por cada una de ellas, así como la suya en las organizadas por nosotros, lo cual siempre es muy positivo. Por otra parte, a lo largo del año, compartimos diferentes actividades con entidades similares a la nuestra presentes en nuestro municipio.

Las Instituciones de Tres Cantos y la propia Comunidad de Madrid ¿colaboran con vuestras actividades? ¿tenéis algún tipo de convenio o colaboración especial?

—Sí, la Comunidad de Madrid, suscribe anualmente un convenio con la Federación de Madrid, en apoyo a su labor, y para potenciar las actividades que estrechan vínculos de unión entre las distintas Casas Regionales de la Comunidad. Por su parte, siempre hemos contado con el incondicional apoyo de las instituciones de Tres Cantos, en todos y cada uno de los proyectos culturales que hemos realizado.

¿Qué actos singulares celebráis habitualmente durante el año?

—Además de celebrar las festividades de San Jorge, San Valero y el Día del Pilar también de forma anual: En la Mues-

Mar y Neo Altamira, en esta ocasión dentro de la Cincomarzada que este año hemos celebrado junto con las Casas de Aragón del Norte y Centro de España. Hemos participado en las 2 ediciones que se han celebrado en Navidad de Villanicos Regionales.

También de forma anual dos de las exposiciones fotográficas con las que cuenta la Diputación de Huesca, la de fotografía estereoscópica de Feliciano Llanas, así como también la de Ricardo Compairé,

En la Sala Gutierrez Montiel, pudimos conocer también la obra fotográfica de José Verón, propiedad del Gobierno de Aragón.

Desde hace 3 años compartimos una parte de los actos de celebración del Día de San Jorge, del Día de Aragón en la Comunidad de Madrid, con las Casas de Madrid y del Henares. En los de este año, hemos contado con la actuación del Coro Amici Musicae del Auditorio de Zaragoza.

En el día de Aragón en la Comunidad de Madrid, el festival folklórico ha sido valorado como uno de los mejores festivales de jota aragonesa. Fue realizado con la actuación de los grupos de folklore de las tres Casas de Aragón de la Comunidad de Madrid, Tres Cantos, Alcalá de Henares y Madrid. Al finalizar el festival, la Asociación del Nazareno y la Dolorosa de Munébraga, emocionó a muchos, con el sonido de sus bombos y tambores en la Plaza del Ayuntamiento.

En el mes de octubre pasado se celebró en Zaragoza el Congreso de las Comunidades Aragonesas ¿qué valoración hacéis del mismo? ¿creéis que las conclusiones del mismo ayudaran a nuestras entidades Aragonesas?

—El Congreso ha sido muy positivo, poniendo de manifiesto, la realidad de nuestras entidades, así como sus propuestas de futuro. Sus conclusiones están ya siendo puestas en la práctica y ayudando a nuestras entidades aragonesas.

En la actualidad eres miembro del consejo de Comunidades Aragonesas y de su Comisión Permanente. Explica a grandes rasgos la utilidad de estos órganos y su funcionamiento para nuestras Casas y Centros.

—El Consejo de las Comunidades Aragonesas en el Exterior, es un órgano consultivo de la Administración de la Comunidad Autónoma de Aragón. El Consejo, está adscrito a la Vicepresidencia. Y en su composición están representadas todas y cada una de las Casas y Centros de Aragón legalmente reconocidos, en número de un representante de cada una de ellas.

Para el desarrollo de sus funciones el Consejo se reunirá en Pleno y en Comisión Permanente. La Comisión Permanente está compuesta por siete miembros designados por la Diputación General de Aragón y siete miembros de las Casas y Centros de Aragón.

En cuanto a la utilidad para nuestras Casas y Centros, tanto del Consejo como de la Comisión Permanente, y en función de lo anteriormente reseñado, ambos son muy importantes, fundamentales diría mejor.

¿Qué futuro auguráis a nuestras entidades a corto y largo plazo?

—Muy bueno, sin ningún tipo de duda, aunque eso sí, siendo conscientes de que ello requiere y requerirá una gran dedicación por parte de todos.

¿Se implican en vuestra entidad, además de los socios, la propia sociedad civil de Tres Cantos? ¿qué atractivos son los que les atraen para acercarse a vuestra entidad?

—Sí, y además en gran medida. En cuanto a lo que les atrae son muchas cosas. Ten en cuenta que Aragón es una Comunidad que cuenta con un territorio lleno de riquezas naturales, históricas y culturales y que siempre hay, y siempre habrá, en una gran variedad de temas, intereses e inquietudes coincidentes

Se están preparando nuevos encuentros para los jóvenes de nuestras Comunidades Aragonesas desde el Gobierno de Aragón (Vicepresidencia) ¿crees que son fructíferos y ayudan a la mayor implicación de estos?

—Realmente, la respuesta debería ser dada por ellos, pero nunca han dejado de implicarse cuando han sido requeridos para hacerlo. Por otra parte, su participación en las Casas y Centros, estará sin duda relacionada con la motivación que tengan para hacerlo.

¿Qué salidas realizáis desde vuestra Casa para visitar otros territorios?

—Como te comentaba con anterioridad, realizamos una visita anual a la Comunidad de Aragón, y en ocasiones, a algún lugar de la Comunidad de Madrid.

¿Estáis informados a través de la prensa, TV o webs del día a día de Aragón en todos sus aspectos, sociales, económicos, culturales y políticos?

—Sí, prioritariamente a través de la prensa. Por una parte, porque el ser referentes de Aragón en nuestra Comunidad de residencia nos obliga a ello, ya que difícilmente podremos dar a conocer en nuestros municipios de residencia, algo relacionado con Aragón si nosotros no lo conocemos, y, por otra, porque el hecho de seguir el día a día de Aragón es de nuestro interés.

¿Qué estáis preparando para los próximos meses?

—Nuestra participación en el XXXIII Encuentro de las Comunidades Aragonesas en el Exterior; la visita a la Casa de Aragón de Valladolid; la participación en las Fiestas Mayores de Tres Cantos; la participación como aragoneses en Madrid, en un recuerdo/homenaje a José Antonio Labordeta, quien compartió con nosotros y los aragoneses que van a participar el ser «aragoneses en Madrid»; una visita al Museo de la Armada en Madrid; nuestra participación en la VI Semana de la Montaña de Tres Cantos; una nueva exposición fotográfica dentro de la Semana de la Montaña; el concierto de pulso y púa la Asociación laudística Trullén Huarte, la cual está estrechamente unida a las Casas de Aragón de la Comunidad de Madrid.

Y la actuación de un gran compositor aragonés, además de gran aragonés que reside en Madrid, y del que no puedo por el momento adelantaros más sin su autorización.

Finalmente ¿qué os parece la publicación de esta revista Casas de Aragón? ¿les interesa a vuestros socios y simpatizantes?

—De un gran valor e interés. Nuestros socios y aquellos a quienes se la hemos dado a conocer, no solamente nos manifiestan su interés, sino que también nos confirman que las guardan, y que en ocasiones, les ha servido de consulta puntual posterior en determinados reportajes.



Escudo de Aragón, que preside la Casa, tallado en piedra caliza de Sepúlveda, donado por los socios Agustín Laguía y Araceli Allué.

JUNTA DIRECTIVA

Presidenta: Sara Roldán Muñío
Vicepresidente: José Luis García Cuello
Secretario: Miguel Pérez Turrao
Tesorero: José M.^a Pastor Milián

Vocales: Dulce Martín Enguita
Asunción Mingote Soler
Amparo Mormeneo Armengod



Iniciando la ronda en la plaza de España de Alcañiz, con motivo del Congreso de Comunidades Aragonesas del Exterior de 2006.

LOS GRUPOS FOLKLÓRICOS EN LAS CASAS DE ARAGÓN

José Antonio Lázaro Romero

A partir del siguiente número de la Revista de las Comunidades Aragonesas del Exterior «Casas de Aragón», aparecerá una nueva sección que recogerá la historia de nuestros Grupos Folklóricos. Esta nueva sección sin duda, completará el conocimiento de nuestras Casas y Centros ya que en ellos se considera a los Grupos elementos esenciales en su funcionamiento.

En sucesivas entregas, valoraremos como en los Centros Aragoneses y Casas de Aragón, han predominado los esfuerzos por salvaguardar una de las facetas más propias e identificadoras de nuestra cultura, el folklore y dentro de él la jota.

Veremos que el especial interés en mantener viva la tradición musical y folklórica ha llevado a nuestros Centros a fomentar la creación de Grupos Folklóricos que posteriormente han

sido los encargados de conservar, rescatar y difundir las músicas, los cantos y bailes de nuestra tierra.

Analizaremos la importante labor que han realizado desde sus inicios los profesores de Canto, Baile y Rondalla, responsables de crear Grupos de mucho prestigio desde los años 50. En muchos casos, su personalidad y labor persiste pues, además de enseñar, crearon jotas y danzas que aún se siguen interpretando.

Revisaremos la galería de afamados intérpretes que se formaron en nuestros Centros y cuyo reconocimiento está avalado por los más prestigiosos premios.

Nos adentraremos en como se han ido creando y formando los Grupos a medida que



El Grupo del Centro Aragonés de Vinaroz durante la misa en el Encuentro de aragoneses en Teruel en 2008.

han ido apareciendo los Centros y Casas de Aragón, en 1960 los datos que tenemos hablan de la existencia de seis Grupos, en 1989 se conocen veinticinco contando los de fuera de España, actualmente tenemos constancia de la existencia de cuarenta Grupos, treinta y tres en España y siete en América.

La Historia de nuestros Grupos corre paralela a la de nuestras Casas y desde su aparición a ellos se debe el recuperar, conservar y divulgar nuestras tradiciones poniendo destacado énfasis en la música, el canto y el baile de nuestra tierra. Pero además, en los últimos años su actividad se ha multiplicado ya que, junto a la Jota, han incorporado a su repertorio un número muy importante de bailes, danzas y me-

lodías, han añadido instrumentos diferentes a los típicos de la Rondalla y han puesto un cuidado especial en la indumentaria.

Como ejemplo de esta gran labor, baste señalar que tan sólo en los quince últimos años, en las Reuniones organizadas por la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior, los Grupos participantes han interpretado alrededor de ciento cincuenta piezas diferentes entre jotas, danzas, poloteados, boleros, seguidillas y distintas coreografías.

También nos ocuparemos de los Grupos de América donde se mantiene y difunde nuestro folclore con mucha dignidad, tanto en la forma de hacerlo como en el modo de presentarlo.

La jota de la Dolores, interpretada por el Grupo de Curitiba (Brasil), en el escenario de la plaza del Pilar de Zaragoza, el día 13 de octubre de 2008.





José María Ariño, en octubre de 2009, agradeciendo el homenaje de los aragoneses de Venezuela.

FALLECE EL FUNDADOR DE LA AGRUPACIÓN ARAGONESA DE VENEZUELA

El pasado doce de febrero fallecía en Caracas **José María Ariño Espada**, natural de Alcorisa, quien fue el fundador de la Agrupación Aragonesa de Venezuela, su presidente durante casi 40 años y, actualmente, su presidente honorario.

José María Ariño supo dejar huella aragonesa a lo largo de su vida con su tesón y su empuje, con una fecunda trayectoria que le granjeó multitud de afectos y amistades, e innumerables reconocimientos.

Desde aquí queremos hacer llegar nuestra condolencia a sus hijos, María Elena y José María, y a la Agrupación Aragonesa, en nombre de todos los aragoneses.

EL CÍRCULO ARAGONÉS DE BUENOS AIRES RECIBE A LOS CONGRESISTAS SOBRE POLÍTICA SOCIAL



En la visita al Círculo Aragonés de Buenos Aires, su Presidente, Fernando Hermida; la Secretaria, Alejandra Correa, y el Tesorero, Rubén Bernardillo; con el Consejero de Ciencia, Tecnología y Universidad, Javier Velasco; el Director General de Enseñanza Superior, Jesús Jiménez, y el Director Gerente del Instituto Aragonés de Servicios Sociales, Juan Carlos Castro.

Los días 13 al 15 de abril se celebró en Buenos Aires un Congreso sobre Política Social y Trabajo Social, organizado por la Universidad de Zaragoza, el Gobierno de Aragón y la Organización de Estudios Iberoamericanos, con asistencia de un centenar de profesores y expertos y una representación del Gobierno de Aragón encabezada por el Consejero de Ciencia, Tecnología y Universidad.

La cena de clausura del Congreso fue ofrecida por el Gobierno de Aragón en la sede del Círculo Aragonés. Aprovechando la visita, la representación del Gobierno de Aragón mantuvo un amplio cambio de impresiones con la Directiva del Centro, conoció sus instalaciones y tuvo ocasión de comprobar una vez más la hospitalidad y el afecto con que los aragoneses de Buenos Aires reciben y sienten todo lo que proviene de Aragón.

EL PRESIDENTE DE LAS CORTES DE ARAGÓN VISITA LA CASA DE ARAGÓN EN CHILE



Francisco Pina firma en el libro de honor de la Casa de Aragón, tras recibir la medalla de oro de la Colectividad Aragonesa, en presencia de miembros de la misma.

El pasado 17 de abril visitó la Casa de Aragón en Santiago de Chile el Presidente de las Cortes, Francisco Pina, acompañado de las vicepresidentas primera y segunda del Congreso de los Diputados, Teresa Cunillera y Ana María Pastor. En la recepción estuvieron también presentes la diputada de la República chilena, Ximena Vidal, y el cónsul general de España, Víctor Fagilde, así como otras autoridades y una nutrida representación de la Colectividad aragonesa.

En este viaje, Francisco Pina y José Tudela, Presidente y Secretario de la Fundación Manuel Jiménez Abad, firmaron convenios de cooperación entre la Fundación, de Estudios Parlamentarios y del Estado Autonómico, y la Cámara de Diputados chilena y el Instituto de Asuntos Públicos de la Universidad de Chile, para establecer vías de colaboración en distintos proyectos de investigación e intercambio de experiencias.

CELEBRACIÓN DEL XX ANIVERSARIO DEL CENTRO ARAGONÉS DE BENICARLÓ

El Centro Aragonés de Benicarló está celebrando el vigésimo aniversario de su funcionamiento. Desde su local social, propiedad del Centro, situado en la calle Escuelas Cristianas, 39, viene desarrollando interesantes actividades en colaboración con entidades e instituciones de la Ciudad y manteniendo viva la presencia de Aragón.

Acto especialmente destacado de esa celebración fue el Concierto que tuvo lugar el 7 de mayo en el Auditorio Municipal de Benicarló, organizado por el Centro Aragonés, con la colaboración del Ayuntamiento y el patrocinio de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón. El Teatro Lírico de Zaragoza presentó una Antología de la Zarzuela, con orquesta, solistas y coro, que supuso un total éxito. En el transcurso del acto, D. Modesto Barea, presidente del Centro Aragonés, el Alcalde de Benicarló, D. Marcelino Domingo, y D. Agustín Azaña, glosaron el significado del acto y agradecieron la colaboración prestada por las tres Instituciones patrocinadoras para hacerlo posible.



-Intervención de D. Modesto Barea, Presidente del Centro aragonés, en presencia del Alcalde de Benicarló.

INAUGURACIÓN DE LA CASA DE ARAGÓN EN VALLADOLID

El día 20 de marzo tuvo lugar la inauguración de los nuevos locales de la Casa de Aragón en Valladolid, en local sito en el Paseo Zorrilla, número 129 y 129 bis. Se trata de unas instalaciones amplias, de aproximadamente 280 m², en dos alturas: en la planta baja se sitúa la zona de bar-restaurante, comedor y aseos, como zona pública, y otro comedor y patio reservado exclusivamente para socios, que permite la organización de muy variados actos sociales. En la primera planta se ubica la oficina para la Junta Directiva, dependencia para la Sección de Juventud y Biblioteca. Los socios han hecho un gran esfuerzo, coronado por el éxito, para que todo ello presente un aspecto muy agradable estéticamente y confortable, que va a facilitar la convivencia de los socios y atraer a los visitantes.

Con motivo de la inauguración, tuvo lugar una solemne misa en la Catedral, con actuación del Grupo folklórico, y asistencia de autoridades y representaciones de otras Casas regionales, y un posterior acto en la nueva Casa, a la que concurrieron socios e invitados. El Presidente de la Casa, Angel Santamaría Bravo, acompañado de su

Junta Directiva, atendió a los asistentes, estando presentes Ramón Salanova y Agustín Azaña, en representación del Gobierno de Aragón.



ENCUENTRO EN CANTABRIA CON MOTIVO DE LA CINCOMARZADA



Los días 12 y 13 de marzo tuvo lugar, siguiendo la tradición iniciada hace unos años, el Encuentro de las Casas de Aragón del Norte y Centro de España con motivo de la cincomarzada. Este año asistieron las Casas de Álava, La Coruña, La Rioja, San Sebastián, Navarra, Cantabria, Valladolid, del Henares, Madrid y Tres Cantos. En un estupendo ambiente, los asistentes visitaron el Ayuntamiento de Santander, siendo recibidos por su Alcalde; acudieron a la Neocueva del Museo de Altamira, contando como guía con su director, aragonés y socio del Centro de Cantabria; recorrie-

ron Santillana del Mar, donde se celebró una comida de hermandad, acompañados de Ramón Salanova y Agustín Azaña, en representación del Gobierno de Aragón. Especial emoción tuvo la visita al Palacio de la Magdalena, en donde se pudo escuchar la jota aragonesa, interpretada por la rondalla de Guipúzcoa y la voz de Olga, de la Casa de Aragón de La Rioja.

Días entrañables, de afecto, amistad y sentimiento aragonés, que tendrán continuidad el próximo año en Alcalá de Henares.

CELEBRACIÓN DE SAN JORGE EN TRES CANTOS

El presente año la celebración de San Jorge por las Casas de Aragón de la Comunidad de Madrid ha tenido lugar en Tres Cantos, con la coordinación de su Casa y la participación de las de Madrid y el Henares. El 27 de marzo tuvo lugar un concierto extraordinario, patrocinado por el Gobierno de Aragón, en el Teatro Municipal de Tres Cantos, dedicado a coros y romanzas de zarzuela, a cargo de los solistas Beatriz Gimeno y Jesús

Quílez, el pianista Miguel Angel Tapia y el coro Amici Musicae del Auditorio de Zaragoza, bajo la dirección de Andrés Ibircu. Posteriormente, el 16 de abril, se realizó un Festival folklórico en el que participaron las rondallas, bailadores y cantadores de las tres Casas de Aragón. Además, la Asociación «El Nazareno y La Dolorosa» de Munébrega, ofreció una tamborrada, concluyendo con una cena de hermandad.



La presidenta de la Casa de Tres Cantos, Sara Roldán, presentando el festival folklórico.

LA CASA DE ARAGÓN DE LLEIDA CELEBRA SU SETENTA ANIVERSARIO

El día 15 de marzo, en el Auditorio Municipal Enric Granados de Lleida, tuvo lugar la actuación extraordinaria del Teatro Lírico de Zaragoza, bajo el patrocinio de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón. El motivo era la celebración de los actos del 70 aniversario de fundación de la Casa de Aragón en Lleida.

El acto registró un lleno absoluto y contó con la presencia del Alcalde de la ciudad, Angel Ros y Domingo, así como con el presidente de la entidad aragonesa en la capital leridana, Jesús Monter Herbera, concejales y representantes de las Casas y Centros regionales de Lleida, entre los que se encontraba Eugenio Huertas Escudero, presidente de la Casa de Aragón en Mollerusa.

Actuó de maestro de ceremonias Cosme García i Mir, locutor de la cadena COPE, que dio su apoyo publicitario al acto. El Alcalde

de Lleida hizo entrega a Ramón Salanova, que representaba al Gobierno de Aragón, una reproducción de la figura del «Marraco», representativa de uno de los elementos de fiesta de la ciu-



dad. Los componentes del Teatro Lírico de Zaragoza (orquesta, solistas, coro y parejas de baile) brillaron con luz propia en el maravilloso auditorio leridano, interpretando una Antología de la Zarzuela, en la que no faltaron fragmentos de «Gigantes y Cabezudos» y la Gran Jota de «La Dolores».



Teatro Lírico de Zaragoza en un momento de su actuación.

INFORMACIÓN CASAS DE ARAGÓN

SERVICIO DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

Gobierno de Aragón

Vicepresidencia

P.^o María Agustín, 36. Edificio Pignatelli, 3.^a planta, puerta 22. 50004 ZARAGOZA

Teléfonos: 976 71 49 33, 976 71 33 91 y 976 71 57 21. Fax: 976 71 43 70

Correos: nandresm@aragon.es / ccortes@aragon.es

Página web: www.casasdearagon.org

- **Delimitación Comarcal de Zaragoza**, Gobierno de Aragón (Departamento de Política Territorial, Justicia e Interior), Col. Territorio (36), Año 2011, 415 p, il, 15,5 x 24,5 cms. ISBN: 978-84-8380-258-8



Los autores de las más de cuatrocientas páginas y los dos centenares de fotografías vuelcan en este último número de la Colección Territorio, la información necesaria para conocer y adentrarnos en la Delimitación Comarcal de Zaragoza. La publicación va desgranando la rica historia de este territorio que rodea la capital de Aragón, su patrimonio, el arte, la naturaleza y la huella de sus gentes, así como su presente y su futuro. Dos anexos con las poblaciones de la delimitación comarcal y las entidades del término de Zaragoza, cierran este volumen.

- **Ángel Guinda, *Escribir como se vive***, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte - Centro del Libro de Aragón), Col. Premio de las Letras Aragonesas, Año 2011, 94 p, il, 13 x 21 cms. ISBN: 978-84-8380-272-4



El Premio de las Letras Aragonesas, instituido por el Gobierno de Aragón, se ha otorgado en su convocatoria del año 2010 al poeta zaragozano Ángel Guinda. Con este motivo se edita el presente libro, en cuyas páginas se recoge una selección de su obra, con la que se quiere ofrecer a todos los aragoneses la oportunidad de conocer a uno de sus grandes autores contemporáneos. Ofrece el libro la posibilidad de leer *La vida contada*. Autobiografía epistolar, obra inédita de Ángel Guinda.

- **Joaquín Costa. *El fabricante de ideas***, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Año 2011, 318 p, il, 20,2 x 27 cms. ISBN: 978-84-8380-267-0



Libro-catálogo que acompaña la exposición Joaquín Costa: el fabricante de ideas, que el Gobierno de Aragón, en colaboración con la Universidad de Zaragoza y la Sociedad Estatal de Acción Cultural, organiza dentro del marco de actividades culturales que conmemoran el centenario de la muerte de Costa en 1911. El catálogo de la muestra se rodea de una serie de textos de expertos en la obra y vida de Joaquín Costa.

Cierran la publicación una cronología y bibliografía. El libro está bellamente ilustrado con fotografías y reproducciones de publicaciones de la época.

- **Código del Derecho Foral de Aragón**, Gobierno de Aragón (Vicepresidencia), Col. Textos legales (116), Editor: José Antonio Serrano García, Año 2011, 516 p, 15 x 21 cms. ISBN: 978-84-8380-274-8



Esta edición recoge el Decreto Legislativo que aprueba el Texto Refundido de las Leyes civiles aragonesas y, a continuación, el Código de Derecho Foral de Aragón, que es el nombre o título dado a dicho Texto Refundido. Se completa con un anexo que incluye la Ley de casación foral, la Ley de Mediación Familiar de Aragón, el texto derogado de la Compilación y una relación de las normas que han introducido modificaciones el Derecho Civil de Aragón desde 1978.

- **Daniel Nesquens, *San Jorge y el Dragón***, Apila Ediciones, Ilustrador: David Guirao, Año 2011, 36 p, 24 x 34 cms. ISBN: 978-84-937896-1-9



Daniel Nesquens firma el texto de este cuento que recrea la leyenda de San Jorge y su enfrentamiento con el dragón. Junto a las bellas ilustraciones de David Guirao, Apila Ediciones ofrece un impactante libro de gran formato para los lectores más jóvenes.

- **Lorenzo Almarza, *la mirada moderna***, Diputación Provincial de Huesca, Año 2011, 253 p, il, 25 x 27 cms. ISBN: 978-84-92749-15-7



La afición de Lorenzo Almarza por la fotografía nació hacia 1910. Tanto por su condición de militar como por su buena posición económica realizó numerosos viajes por España, Portugal, Francia, Suiza, Italia y por el Norte de África (Marruecos, Ceuta, Tetuán). De ellos se trajo un considerable número de fotografías en formato estereoscópico. Formó

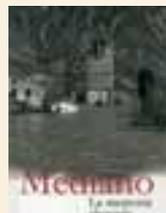
parte del grupo de fotógrafos que se decantó por la fotografía directa, su formación como ingeniero le llevó a entrar en contacto con una visión geométrica de la realidad. La concepción documental de Lorenzo Almarza estaba vinculada a sus experiencias, a las sensaciones que él percibía y que nos traspasó con su particular punto de vista.

- **Henry James, *Eugene Pickering***, Prólogo: Vicente Molina Foix, Contraseña, Año 2010, 123 p, il, 13 x 21 cms. Ilustrador: Jesús Cisneros, Traductor: Ismael Attrache. ISBN: 978-84-937818-1-1



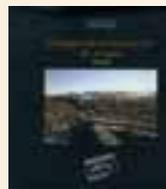
Eugene Pickering, el protagonista de esta novela de H. James publicada por primera vez en 1874, ha vivido toda su vida a la sombra de un padre autoritario e inflexible. Muerto este, viaja a Europa con la idea de permanecer en el Viejo Continente durante seis meses. A los pocos días de haber llegado a Hamburgo recibe una carta del padre de la joven con la que está comprometido desde que eran niños. Convencido de que la carta supone el fin de su recién estrenada libertad, decide no abrirla y pedirle a su amigo el narrador que la guarde hasta que él se la pida. Este libro recibió el Premio al Libro Mejor Editado en 2010 por el Gobierno de Aragón y por el Ministerio de Cultura del Gobierno de España.

- **Luis del Val, Alberto Sabio, *Mediano. La memoria ahogada***, Diputación Provincial de Huesca, Año 2010, 128 p, il, 13,7 x 19 cms. ISBN: 978-84-92749-09-6



La historia de un pueblo, que como otros en el Pirineo Aragonés, sufrieron la inundación de sus casas y sus tierras, y el exilio forzado de sus gentes, por la creación y recrecimiento de un pantano con el que nutrir de agua otras tierras más alejadas. Alberto Sabio Alcutén cuenta la historia ahogada de Mediano, una historia dramática ya que, a diferencia de otras localidades, aquí sus habitantes tuvieron que huir del pueblo ante la llegada, sin aviso, de las aguas recrecidas del pantano. Recoge testimonios de habitantes del pueblo y sus descendientes. Contiene, en DVD, el documental que Aragón Televisión emitió sobre esta inundación.

- **Vestigios de la Guerra Civil en Aragón. Teruel**, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Col. Amarga Memoria, Año 2011, 179 p, il, 25,6 x 24,4 cms. ISBN: 978-84-8380-271-7



Con este tercer volumen dedicado a la provincia de Teruel, se cierra la colección Vestigios de la Guerra Civil dentro del programa Amarga Memoria. Una publicación que comprende los vestigios más representativos integrados en ocho zonas geográficas definidas dentro del teatro de operaciones de la contienda, que han sido compilados de una manera didáctica y documental. Las fotografías acercan al lector a la imagen actual de trincheras y búnkeres, pero también a los sentimientos de quienes lucharon con ellos.

- **Aragón**, Coordinador: Eduardo Viñuales Cobos, Prames, Gobierno de Aragón (Departamento de Medio Ambiente), Sociedad de Desarrollo Medioambiental de Aragón S. A. U. (SODEMASA), Col. Guías comarcales de la Red Natural de Aragón (34), Año 2011, 490 p, il, 11,5 x 22 cms. ISBN: 978-84-8321-800-6



Esta guía surge como colofón de la colección de guías comarcales de la Red Natural de Aragón, donde se reúnen todos los espacios protegidos y de interés medioambiental que componen dicha Red Natural. Las primeras páginas de esta guía nos introducen en la naturaleza aragonesa, tan rica como diversa y sorprendente. Reúne una selección de rutas, una por comarca, y un compendio de los espacios protegidos que forman la Red Natural de Aragón.

- **Aragón. Patrimonio Cultural Restaurado. 1984/2009. Bienes restaurados por la Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón. Bienes Muebles. Bienes Inmuebles**, Coordinador: Silvia Galindo Pérez, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Año 2010, 1004 p, il, 20 x 25 cms. ISBN: 978-84-8380-248-9



La Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón publica, bajo el título *Aragón. Patrimonio Cultural Restaurado. 1984/2009*, hasta cuatro volúmenes en el que se recogen las intervenciones que se han venido realizando con el fin de recuperar y preservar el patrimonio cultural aragonés. El contenido no sólo es el catálogo de las intervenciones, no es tan solo la descripción de los criterios de intervención y de la práctica conservadora e investigadora, no es tampoco únicamente un libro de consulta y de referencia, es también una parte importante de la historia, de la cultura y del arte de Aragón, un relato de nuestro recorrido como entidad histórica. Los dos primeros tomos se dedican a los bienes muebles y los dos siguientes a los bienes inmuebles.

- **La jota ayer y hoy, 4**, Prames, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Caja de Ahorros de la Inmaculada (CAI), Diputación Provincial de Zaragoza, Año 2011, 95 p, il, 13,3 x 12,5 cms. ISBN: 978-84-96793-60-6



Cuarto volumen, que bajo el título *La jota en la música clásica*, recoge el protagonismo de la jota aragonesa en la obra de los cuatro compositores españoles más significativos de finales del XIX y principios del XX (Granados, Albéniz, Turina y Falla), en la de los grandes virtuosos del violín y la guitarra (Sarasate y Tárrega), o su abundante presencia en la zarzuela, pero también da a conocer una faceta menos conocida. Y es que la jota fue utilizada en piezas de inspiración española por otro gran número de compositores como Glinka, Massenet, Chabrier, Liszt, Saint-Saëns, Bizet, Balakirev, Lalo, White, Laparra o Gottschalk.

- **María Isabel Álvaro Zamora, Jesús F. Criado Mainar, Naike Mendoza Maetz, Javier Ibáñez Fernández, El plano más antiguo de Zaragoza. Descripciones literarias e imágenes dibujadas de la capital aragonesa en la Edad Moderna (1495-1914)**, Institución Fernando el Católico, Año 2010, 179 p, il, 30,5 x 24,5 cms. ISBN: 978-84-99111-087-5



A comienzos del siglo XVII los jesuitas acariaron la posibilidad de abrir una Casa Profesa en Zaragoza. Aunque la iniciativa quedó frustrada, posibilitó la elaboración de un plano a mano alzada de la ciudad, realizado entre 1605 y 1614, que fue remitido a la Curia Generalicia romana con el objetivo de informar con todo rigor a las autoridades de la Compañía de Jesús del punto exacto elegido para la nueva fundación. La presente publicación aborda el estudio de este plano, anterior en cien años a los que hasta ahora eran considerados como los más antiguos de la capital aragonesa, repasa lo que dijeron de Zaragoza los viajeros que pasaron por ella entre finales del siglo XV y comienzos del XVII, analiza las representaciones gráficas de la ciudad realizadas hasta la elaboración del mencionado plano y reconstruye la historia de las primeras décadas de presencia jesuítica en Zaragoza.

- **Eduardo Laborda, Bayo Marín. Entre luces y sombras**, Instituto de Estudios Turolenses, Año 2010, 237 p, il, 22,5 x 30,5 cms. ISBN: 978-84-96053-50-2



El gran maestro de la caricatura, dibujante del «buen humor» y periodista, Manuel Bayo Marín (Teruel, 1908-Zaragoza, 1953) es uno de los artistas aragoneses más deslumbrantes del siglo XX. Eduardo Laborda lo hace revivir en este libro para recorrer con el lector los lugares por donde paseó su cinematográfica figura, seducirlo a través de la insinuante sonrisa y los pícaros guiños de sus misses. Al prólogo de Manuel García Guatas le siguen la biografía y la obra de Bayo Marín.

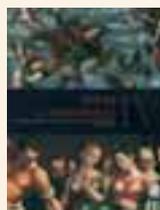
- **Dimas Vaquero Peláez, Aragón con camisa negra. Las huellas de Mussolini**, Rolde de Estudios Aragoneses, Col. Aragón contemporáneo, 2 (Programa Amarga Memoria. Gobierno de Aragón), Año 2011, 363 p, il, 15 x 21 cms. ISBN: 978-84-92582-60-0



Aragón estuvo durante muchos meses bajo el poder militar y presencial de los camisas negras del Duce, y de soldados voluntarios del Real Ejército italiano. Dejaron su huella en pueblos y ciudades aragonesas, destacando su Sacratio Militare en Zaragoza. En este libro se conjuga historia y memoria, lo que históricamente sucedió en aquel trágico pasado con la dura intervención aérea de los aviones de Mussolini, con la memoria de los que la sufrieron y la de quienes convivieron con ellos felizmente. Se ha acudido a datos extraídos de archivos, a recuerdos personales de testigos directos, y a los testimonios escritos y materiales de su paso por el territorio aragonés.

Este libro se enmarca dentro de las publicaciones del Programa del Gobierno de Aragón Amarga Memoria.

- **Joyas de un patrimonio IV. Restauraciones de la Diputación Provincial de Zaragoza (2003-2011)**, Director: José María Valero Suárez, Diputación Provincial de Zaragoza (Área de Cultura y Patrimonio), Año 2011, 141 p, il, 22 x 28 cms. ISBN: 978-84-9703-314-5



Catálogo que repasa casi una década de labor del Servicio de Restauración del Área de Cultura y Patrimonio de la Diputación Provincial de Zaragoza, y de las Escuelas Taller fundadas por su Área de Bienestar Social y Desarrollo. Casi un centenar de pinturas y esculturas góticas, renacentistas, barrocas y románticas de excepcional calidad, que se reproducen aquí, han sido seleccionadas para la muestra. El catálogo ofrece cuatro estudios de J. M.ª Valero Suárez, Restauración del Patrimonio Arquitectónico de la provincia de Zaragoza; J. I. Calvo Ruata, La responsabilidad de cuidar unas joyas; A. Carrassón López de Letona, El arte de intervenir con criterio en la conservación-restauración de retablos; y N. Moreno Hernández, Avances técnicos recientes en la limpieza de superficies polícromas.

- **José Antonio Labordeta, Setenta y cinco veces uno (Poesía reunida: 1945-2010)**, Eclipsados, Año 2011, 505+311, 14 x 21 cm. ISBN: 978-84-15077-13-8



Setenta y cinco veces uno (Poesía reunida: 1945-2010) es una obra en dos volúmenes que recoge toda su poesía publicada y algunos de los poemas inéditos que el autor dio por finalizados. El riguroso estudio crítico realizado por Antonio Pérez Lasheras, *La duda del paisaje (Vida y obra de José Antonio Labordeta)*, nos muestra un perfil del autor que aunque era conocido por todos no se había reivindicado como principal. Como puede observarse a través de estos dos volúmenes, José Antonio Labordeta fue siempre un poeta convencido, honesto y cálido.

agenda

● Casa de Aragón en Álava

Día de la Festividad de la Virgen del Pilar (12 de Octubre). Comida de Hermandad para todos los socios y familiares, amenizada por el Grupo Jotero. Concursos y campeonatos de cartas y otros juegos. Fiesta infantil/Navidad: Fecha: Navidad 2011
Lugar: Casa de Aragón en Álava. Actividades infantiles (magia, payasos...) y Cena de Navidad para socios.

● Centro Aragonés de Badalona

SEPTIEMBRE: Actuación de l' ORFEÓ BADALONÍ. Participación institucional en el 11 de septiembre.
OCTUBRE: Festival de jotas en el propio Centro. Campeonato rápido de guiñot. Pregón Misa baturra y aperitivo socios. Juegos tradicionales aragoneses y posterior cena. Concierto de música de cuerda con participación de otros Centros.
DICIEMBRE: Concierto de Coral Comida de Navidad Fin de año.

● Centro Aragonés de Cantabria

JULIO: Festividad del Santo Angel de Teruel
AGOSTO: Celebración de San Lorenzo
SEPTIEMBRE: Viaje cultural
OCTUBRE: Fiestas de la Virgen del Pilar, con la colaboración de la Casa de Aragón de La Rioja. Semana Cultural
DICIEMBRE: Talleres de cocina y decoración Navideña. Fiesta de Fin de Año.de Coral Comida de Navidad Fin de año.

● Centro Aragonés de Puerto de Sagunto

JUNIO: Festival de nuestro Grupo en la Localidad de Segorbe. Festival de Fin de Curso a cargo de nuestras escuelas a las 19:30 horas en nuestro local social. Hermandad de nuestro Grupo de Jotas con el Grupo Folklórico El Pilar
JULIO: Festival en nuestra localidad con motivo de las Fiestas del Carmen.
AGOSTO: Festival en nuestra localidad con motivo de las Fiestas Patronales de Fin de Curso.
OCTUBRE: Diversos actos con motivo de las Fiestas del Pilar y en especial por el 70 Aniversario
DICIEMBRE: Semana Socio-Cultural. Baile de Nochevieja.de Coral Comida de Navidad Fin de año.

● Centro Aragonés de Alquerías del Niño Perdido

OCTUBRE: Serenata a la Virgen del Niño Perdido: todos los años, en el mes de octubre el centro aragonés, junto con los demás grupos locales homenajean a la Virgen del Niño Perdido. Ofrenda floral a la Virgen del Niño Perdido: en el día de la ofrenda a la Virgen de la localidad, el Centro Aragonés es invitado a la ofrenda que se celebra a la patrona de la localidad. En la semana cultural de la festividad del Pilar realizaremos: El día del Pilar, se organiza una ofrenda de flores desde La Casa de la Música hasta la iglesia de La Virgen del Niño Perdido. A continuación se celebra una misa aragonesa. Concurso de fotografía con posterior exposición durante todo el mes de noviembre.
DICIEMBRE: Festival de villancicos de Navidad: el grupo de canto y rondalla organiza con la escuela y el grupo folclórico un concierto con villancicos tradicionales y típicos de Aragón.

● Centro de Aragón de El Prat de Llobregat

SEPTIEMBRE: Participación con nuestra charanga en el Pregón de la Fiesta Mayor del Prat y asimismo en la Diana del día 25 acompañados por los Diablos del Prat. Organización de la XIX Muestra Folclórica Internacional durante la Fiesta Mayor.
OCTUBRE: Campeonatos sociales de Tiro de Barra, Alpargata, Guiñote, Cinquillo y Domino con motivo de la festividad de la Virgen del Pilar. Excursión a determinar con motivo de las Fiestas del Pilar. Celebración Festividad de la Virgen del Pilar. Pregón de Fiestas y elección de Reinas.
Festival Folclórico en el Teatro Moderno. Misa Baturra en la Iglesia Sant Pere y Sant Pau.
DICIEMBRE: Participación en la IX Muestra de Entidades, donde nuestro Centro tiene un stand para divulgar la cultura aragonesa.
Tronca de Navidá, Belén, presencia del cartero real para la recogida de las cartas de los niños para los Reyes Magos y actividades típicas navideñas. Celebración de Fin de Año.de Coral Comida de Navidad Fin de año.

● Casa de Aragón en La Coruña

JUNIO: Festival folclórico organizado por las casas regionales de La Coruña.
JULIO: Fin de curso de actividades –Rondalla canto, bolillos, Manualidades e informática. Del XV Certamen de Casas Regionales.
AGOSTO: Día de Aragón. Misa baturra, degustación de productos de la tierra
SEPTIEMBRE: Viaje a nuestras raíces (siete días de duración).

OCTUBRE: Fiestas del Pilar – Festival infantil, Campeonato fútbol siete, participando las otras casa ubicadas en la ciudad. Campeonatos de juegos de mesa. Misa baturra, ofrenda de flores, ofrecimiento de los Niños a la Pilarica.

NOVIEMBRE: Conferencia (título a determinar. Campaña de Navidad «Migas de la solidaridad».

DICIEMBRE: Campaña de Navidad. Comida de Navidad (con obsequios a los socios).
de Coral Comida de Navidad Fin de año.

● Casa de Aragón de Santa Coloma de Gramanet

Las actividades que realizará la Casa son:
JUNIO: Inauguración de jardines en Santa Coloma de Gramanet en honor a Joaquín Costa.
JULIO: Actuación tanto de rondalla, canto y baile como el grupo de Tambores y Bombos en las fiestas de los barrios Raval y Riera Alta.
SEPTIEMBRE: Festival de Jotas en nuestra fiesta mayor. Actuación de nuestro Dragón Xorxe, junto con el grupo de tambores y bombos en el desfile de inicio de las fiestas mayores.
OCTUBRE: Semana cultural dedicada a la Patrona, con feria infantil, chocolatas, zarzuela para la gente mayor, procesión y ofrenda floral y comida de hermandad, con diana floreada a cargo de nuestro de grupo tambores y bombos por las calles del barrio.
DICIEMBRE: Actuación de nuestra rondalla y canto en el festival de Villancicos, promovido por nuestro ayuntamiento.

● Centro Aragonés de Tortosa

JUNIO: Excursión al Parque del Moncayo y Tarazona. Visita al Monasterio de Veruela, Borja, Vera de Moncayo, Trasmoz. Visita guiada a Tarazona.
SEPTIEMBRE: Participación en Fiestas Locales.
OCTUBRE: Exposición fotográfica de Mantos de la Virgen del Pilar. Festividad Virgen del Pilar. Misa Baturra en La Catedral. Comida de Hermandad con la Rondalla.
DICIEMBRE: XVII Concurso Fotográfico «Afinidad de Imágenes». Celebración de la Navidad. Reunión con turrones y cava.
de Coral Comida de Navidad Fin de año.

● Centro Aragonés de Rosario

JULIO: Continuación, apoyo y colaboración en el proyecto «Itinerario por el mundo de la cultura» dirigido a la formación integral en la carrera de Magisterio. Inicio de actividades corales para personas Mayores.
AGOSTO: Tradicional chocolate en honor a San Lorenzo con repostería típica aragonesa. Asistencia al Encuentro de Comunidades Aragonesas de Argentina, a realizarse en la ciudad de Buenos Aires.
OCTUBRE: Festejos en honor a Nuestra Señora del Pilar. Confección del manto de la Virgen.
NOVIEMBRE: Participación en la Fiesta Nacional de Colectividades Extranjeras de Rosario.
DICIEMBRE: Cena y brindis de fin de año.de Coral Comida de Navidad Fin de año.

● Unión Aragonesa del Mar del Plata

JULIO: Fiesta Patria Argentina.
AGOSTO: Celebración Día del Niño. Encuentro de Comunidades Aragonesas de Argentina. Lugar de realización: Capital Federal, ciudad de Buenos Aires. Se celebrará la Festividad de San Lorenzo, Patrono de Huesca.
SEPTIEMBRE: 65º aniversario de la Institución.
OCTUBRE: Misa en la Capilla de la Virgen del Pilar en la Sierra de los Padres, en memoria de los socios fallecidos y en honor de la Virgen del Pilar. Ofrenda de flores. Misa baturra, Rondalla Aires de Aragón. Actuación del Conjunto de Baile.
NOVIEMBRE: Celebración del Día de la Tradición.
DICIEMBRE: Cena fin de año.de Coral Comida de Navidad Fin de año.

● Agrupación Aragonesa de Venezuela

TODOS LOS MESES: Reunión Junta Directiva. Programa de Radio donde se divulga las raíces de Aragón. Equipo de fútbol «Agrupación Aragonesa». Boletines electrónicos.
JULIO: Equipo de Nado Sincronizado Sport Center. Foro sobre proyecto face boock
AGOSTO: Equipo de Nado Sincronizado Sport Center.
SEPTIEMBRE: Equipo de Nado Sincronizado Sport Center. Foro del equipo juvenil.
OCTUBRE: Gran encuentro Aragonés. Festividad del Pilar. Revista Especial y distribución. Entrega de Huellos Aragonesas.
NOVIEMBRE: Equipo de Nado Sincronizado Sport Center.
DICIEMBRE: Encuentro navideño. Equipo de Nado Sincronizado Sport Center.

● Casa de Aragón del Henares

JULIO: Visita Cultural al Monasterio de El Paular dentro del ciclo «Sábados de Museo». Viaje Infantil a Extremadura (Trujillo-Cáceres-Mérida-Guadalupe)
AGOSTO: Colaboración con el Excmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares durante las Fiestas de los Santos Niños, patronos de Alcalá de Henares. Celebración del Día de Aragón en la Feria de Alcalá de Henares. Actuación del Cuadro de Jotas en Alconchel de Ariza (Zaragoza)
SEPTIEMBRE: Colaboración con el Excmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares durante la Semana de la

Tercera Edad. Colaboración con la Cofradía de Ntra. Sra. del Val en la celebración de los actos en Honor de la Virgen del Val, Patrona de Alcalá de Henares. Reanudación de las clases de las escuelas Baile de niños y adultos, Rondalla, Canto, y las actividades de Gimnasia de mantenimiento, Senderismo y Cine Club. Celebración del Festival Internacional de Folklore «Aragón y el Mundo».

OCTUBRE: Celebración de los actos en Honor de Nuestra Señora del Pilar en Alcalá de Henares. Participación en la Ofrenda de Flores a la Virgen del Pilar en Zaragoza. Actuación en Monreal de Ariza (Zaragoza). Visita cultural dentro del ciclo «Sábados de Museo».

NOVIEMBRE: Concierto especial «XV Aniversario Casa de Aragón del Henares» a cargo de la Orquesta de Pulso y Púa «Trullen-Huarte». Viaje de fin de semana a los balnearios de Jaraba (Zaragoza).

DICIEMBRE: Misa de clausura de los actos de celebración del XV Aniversario de la Casa de Aragón del Henares, en la Catedral-Magistral de Alcalá de Henares. Participación en el Certamen de Villancicos organizado por las Casas Regionales de Alcalá de Henares.

● Casa de Aragón de Barcelona

SEPTIEMBRE: Talleres infantiles de música y danzas. Concurso de fotografía La Mercé. Stand en Plaza Cataluña y actuación del Grupo de Danzas «Lo Cierzo». Visita a las Instituciones de Barcelona. Generalitat, Diputación, Ayuntamiento.

OCTUBRE: Pregón Fiestas del Pilar. Proclamación Reina 2011. Instalación del Altar a Nuestra Señora del Pilar. Misa aragonesa en Santa María del Mar. Exposición de pintura - Cruz Hernández. Torneo de Fútbol Sala Casas Regionales.

NOVIEMBRE: Concierto de piano. Alumnos del Liceo de Barcelona. Taller de ofimática. Taller de inglés

DICIEMBRE: Festival folklórico. Música Tradicional Aragonesa. Festival. Grupo de Jota, Grupo de Bombos y Tambores y Coral Centro Aragonés. Representación obra teatral. Nochevieja. Música en directo y cotillón.

● Círculo de Aragón en Buenos Aires

AGOSTO: XIV Encuentro de Comunidades Aragonesas de Argentina.
SEPTIEMBRE: Verbena de primavera-Unión de Autonomías Españolas.
OCTUBRE: Festival Multidisciplinario «Quinto elemento» de Música, Circo y Teatro.

● Casa de Aragón en La Rioja

SEPTIEMBRE: Participación en la muestra de Casas Regionales que organiza la Federación de Casas Regionales de la Rioja con motivo de las fiestas de San Mateo. Disponiendo de un espacio en el que durante toda la semana se pueden degustar productos típicos de cada Comunidad y apreciar su folklore.
OCTUBRE: Viaje a Zaragoza para participar en la ofrenda de flores a la Virgen del Pilar. Conferencia en la sede: «Herencias, testamentos y transacciones patrimoniales», impartida por la Consejería de Hacienda del Gobierno de La Rioja. Celebración de la Semana Cultural del Pilar, con la realización de las siguientes actividades: Exposición en la sede, durante toda la semana, sobre temática aragonesa. Fiesta infantil con manualidades, juegos y animaciones. Campeonatos de guiñote, mus, parchís, trivial y playstation. Misa baturra y ronda jotera. Vino de honor para socios y autoridades. XI Festival de folklore «Casa de Aragón en La Rioja». La entrada será libre y contará con la participación de los siguientes grupos: Agrupación folclórica «Amigos de Punta Rasca» de Las Galletas, Arona (Tenerife). Misa baturra y actuación del grupo folclórico en Santander, invitados por la Casa de Aragón en Cantabria para celebrar la festividad del Pilar.
NOVIEMBRE: Ciclo de actuaciones benéficas del grupo folclórico en varias Residencias de ancianos de La Rioja. Conferencia en la sede a cargo del celebrador director de cine Santiago Tabernero.
DICIEMBRE: Fiesta infantil de Navidad, con manualidades, juegos y animaciones.

● Centro Aragonés «El Cachirulo». Reus

JULIO: Viaje turístico a los Pirineos.
OCTUBRE: Fiestas del Pilar: pregón, teatro, coral, misa, festival de jota, comida de hermandad y paella popular.
NOVIEMBRE: VIII Encuentro de corales de Reus.
DICIEMBRE: Canto de villancicos por nuestra coral y homenaje a los profesores. Cena final de año.

● Centro Aragonés de Sarriá

OCTUBRE: FIESTAS DEL PILAR: Competiciones de los Juegos de Salón, Exposición de Pintura, elección entre los socios del aragonés del año, Fiesta Infantil, cenas de alforja, visita a las diferentes autoridades de Barcelona y Generalitat, Exposición de Manualidades señoras del Centro, Misa en honor de la Virgen del Pilar, Presentación de las Reinas, Pregón de las Fiestas, Festival de Jotas, Salidas culturales (Excursiones).
DICIEMBRE: Festival de las Escuelas, cantada de Villancicos, cerna de alforja y baile de Salón, la tradicional visita al Pueblo Español y Verbena de Fin de Año.

TERRITORIO DINÓPOLIS

ÚNICO EN SU ESPECIE

TERRA
COLOSSUS
SIMULADOR 4D



¡¡NOVEDAD
2011!!

¡¡CUMPLIMOS 10 AÑOS!!

*Ven a celebrarlo con nosotros y disfruta de Terra Colossus,
¡el nuevo simulador 4D que inauguramos esta temporada! Y además...*

SI HAS NACIDO EN 2001 ¡¡ESTÁS DE SUERTE!!

*¡entrarás GRATIS toda la temporada!
y si has nacido el 1 de junio de 2001 como nosotros...*

¡¡¡PODRÁS ENTRAR GRATIS TODA LA VIDA!!!

... ¿A qué esperas?

10 AÑOS
DEJANDO HUELLA

DINÓPOLIS
TERRA

Infórmate sobre cómo conseguirlo en www.dinopolis.com



sabemos lo que te importa

En CAI nos gusta observar, escuchar, estar cerca de ti, seguir sintiendo tu confianza cada día, siempre atentos a tus proyectos e ilusiones. Somos como tú, sabemos lo que de verdad importa: las personas.

www.cai.es



CAJA INMACULADA ■